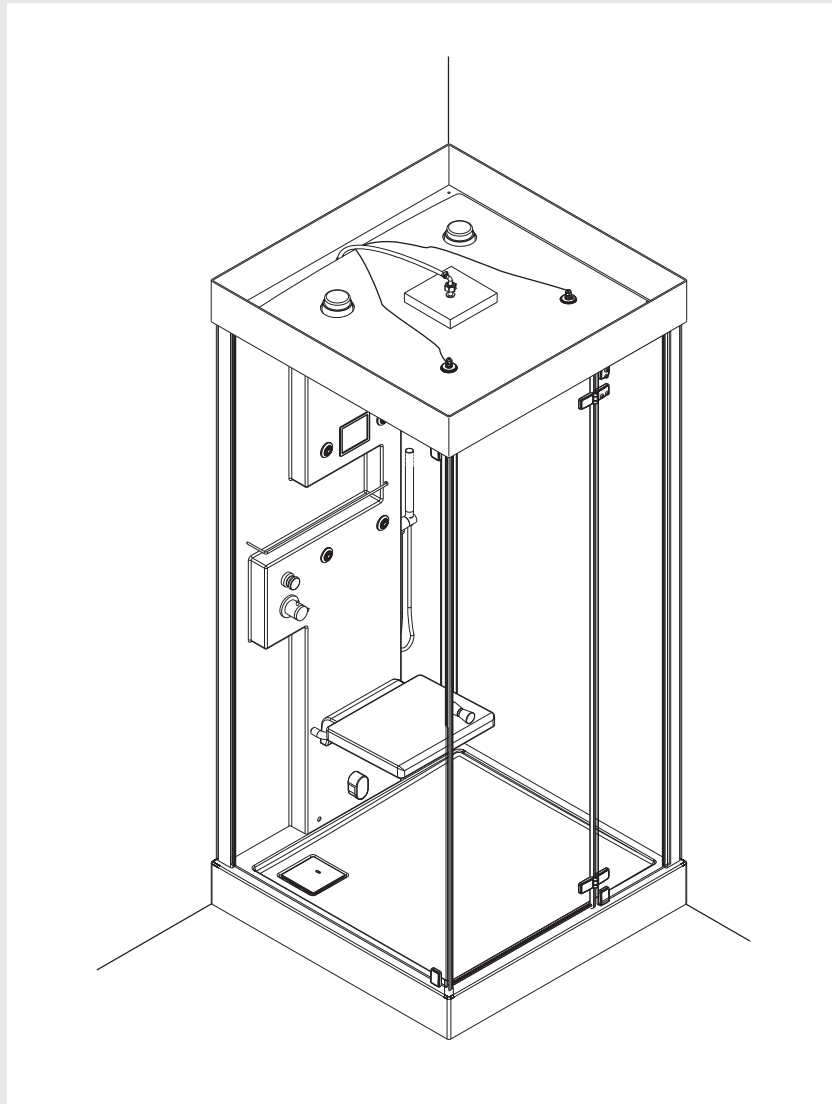


- Ⓓ DE Planungs-, Montage- und Bedienungsanleitung Dampfduschbad
Ⓖ GB Planning, installation and operating instructions steam shower cabin
Ⓕ FR Instructions de planification, de montage et d'utilisation cabine à vapeur
Ⓘ IT Istruzioni di montaggio, progettazione ed uso box doccia a vapore
-



DE

Inhaltsverzeichnis	2
Allgemeine Hinweise	3
Übersicht	4
Technische Daten	4
Bedienungsanweisung	5
Luxus-Version	5
Allgemeine Pflegehinweise	7
Lieferumfang	23
Montage	24
Planung	25
Montage Funktionseinheit	26
Ausrichten der Duschwanne	27
Montage der Rückwände	29
Montage Verglasung	30
Montage Dach	31
Montage Tür	37
Silikonisieren	39

FR

Table des matières	2
Informations générales	13
Résumé	14
Informations techniques	14
Instructions d'utilisation	15
Version de luxe	15
Conseils d'entretien	17
Contenance de la livraison	23
Montage	24
Planification	25
Montage du siphon	26
Aligner le receveur de douche	27
Montage de la paroi arrière	29
Montage des parois en verre	30
Montage du dôme	31
Montage des portes	37
Pose du silicone	39

GB

Contents	2
General information	8
Overview	9
Technical details	9
User manual	10
Luxury version	10
Caring for the steam bath/shower cabin	12
Scope of delivery	23
Installation	24
Planning	25
Installation of function unit	26
Adjustment of shower tray	27
Installation of back walls	29
Installation of glasses	30
Installation of the shower roof	31
Installation of doors	37
Siliconising	39

IT

Indice	2
Indicazioni generali	18
Panoramica	19
Dati tecnici	19
Istruzioni d'uso	20
Versione Luxus	20
Istruzioni per la manutenzione	22
Entità di fornitura	23
Montaggio	24
Progettazione	25
Montaggio della colonna scarico	26
Allineamento del piatto doccia	27
Montaggio delle pareti posteriori	29
Montaggio dei vetri	30
Montaggio della cupola	31
Montaggio della porta	37
Siliconatura	39

Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Alle Anschlussmaße sind Innenmaße! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.

Oberfläche der Duschwanne durch Abdeckung vor Beschädigungen bei der Montage schützen!

Glasscheiben nicht auf Ecken und auf den Rand setzen!

Achtung! Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!

Die Wahl des Dübels und der Schrauben ist vom Material der Wand abhängig!

■ Wasseranschlüsse

Wandausbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.

In der Hausinstallation ist bauseits ein Schmutzfänger vorzusehen.

Warmwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp ½“, Empfohlener Fließdruck 200-500 kPa, 60-70°C

Achtung! Eine thermische Desinfektion durch kurzzeitige Erhöhung auf 70°C muss bauseitig sichergestellt sein!

Kaltwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp ½“, Empfohlener Fließdruck 200-500 kPa.

Bodenablauf DN 50.

■ Elektroinstallation

Für den Elektroanschluss (230V / 50Hz, 16 A) ist eine entsprechende separate Zuleitung 3x2,5mm² (eine Länge von 2m aus der Wand herausragen lassen), sowie eine Potentialausgleichsleitung 1x4mm² für die Erdung gemäß Seite 25 vorzusehen.

Die Anlage muss über einen separaten FI-Schalter / RCD (I N 0 30mA) abgesichert werden, der die Anlage allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3mm vom Netz trennt.

Die Anlage muss über einen allpoligen Netztrennschalter in der elektrischen Installation gemäß den Errichtungsbestimmungen an das Stromnetz angeschlossen werden.

Hinweis:

Sämtliche Elektroarbeiten sind durch eine konzessionierte Elektro-Fachkraft gemäß der geltenden DIN/EN Vorgaben (DIN VDE 0100-701 etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den örtlichen EVU-Vorschriften auszuführen!

Aufstellplatz/ -raum von Duschwanne und Duschabtrennung

- Das Dampfbad ist für die Aufstellung vor der Wand ausgelegt.
- Der Bodenabfluss muss im angegebenen Bereich verlegt sein.
- Zur Montage des Dampfbades auf einem bauseitigen Podest ist die Raumhöhe zu beachten.
- Über dem Dach muss ein Abstand von mindestens 150 mm zur Decke gewährleistet sein.
- Das Dampfbad ist für die Installation an gemauerten Wänden entworfen worden. Verstärken Sie andere Wandkonstruktionen (Holz, Gipskarton), um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.
- Die Wände müssen vor der Montage auf der gesamten Kabinenhöhe fertig gefliest sein.
- Der Boden muss am Aufstellort vollkommen eben sein.
- Die Wände müssen lotrecht sein.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung! Im Bereich der Dampfdüse und des Dampfaustritts herrschen hohe Temperaturen. Vermeiden Sie daher bitte den direkten Hautkontakt!



- Warnung: Heiße Oberfläche!

Silikon ist bauseits bereits zu stellen. Bitte achten Sie darauf, dass Wartungsfugen eventuell gesäubert werden müssen.

Ausstattung der Armaturen

Werkstoff: Messing verchromt
Bedienung: manuell
Bestehend aus: - 1 Handbrause (Normal-, Soft- und Massagestrahl)
- 1 Kopfbrause
- 1 flexibler Brauseschlauch 1,25 m mit Knickschutz und Drehwinkel am Handbrauseanschluss.
- 4 Strahldüsen im Rücken
- 1 Zwei-Wege-Umstellventil
- 1 Thermostat DN 15,
Installation: Komplett vormontierte Installationseinheit

Armaturen

Mindestfließdruck: 100 kPa
Empfohlener Fließdruck: 200-500 kPa
Heißwassertemperatur: max. 90°C
Empfohlene Heißwassertemperatur: 60-70°C
Temperatur-Einstellbereich: 20-60°C
Sicherheitssperre: 38°C

Techn. Daten

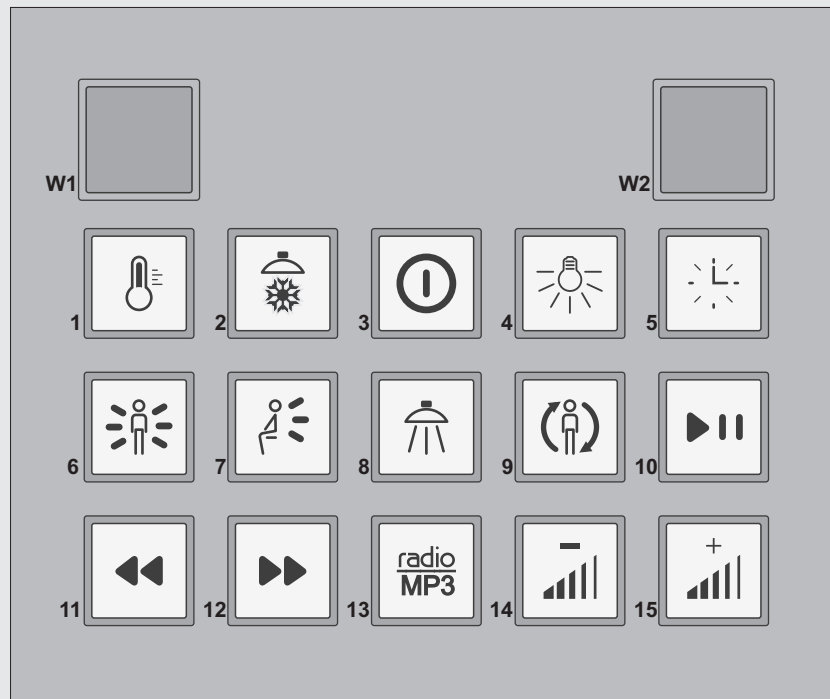
Dampfbadtyp	LUXUS
Dampferzeuger	3,3 kW
Spannung	230 V~, 50 Hz
Absicherung	16 A
Leitungsquerschnitt	3 x 2,5 mm ²
Wasseranschluss (KW+WW)	R½"
Dampfleistung	4,2 kg/h








Weitere Ausstattungselemente:

- LED-Farblichtspot
- Lautsprecher
- Radio
- USB-Schnittstelle (Mp3)

Vorsicht! Das Produkt enthält starke Magnete. Die Funktion von Herzschrittmachern könnten beeinträchtigt werden!

Bedienungsanweisung Luxus





- 3  Bedientableau Ein/Aus.
Taste 3 Sekunden gedrückt halten → Bedientableau aus, alle eingeschalteten Funktionen werden ausgeschaltet
- 6  Ein/Aus Rückendüsen komplett, Massagezeit 20 Minuten.
- 7  Ein/Aus Rückendüsen unten, Massagezeit 20 Minuten.
- 8  Ein/Aus Kopfbrause, Laufzeit 20 Minuten.
- 2  Ein/Aus schottische Massage.
Abwechselnd warmes und kaltes Wasser: 2 Minuten warmes Wasser 5 Sekunden kaltes Wasser, 2 Minuten warmes Wasser, 5 Sekunden kaltes Wasser, 2 Minuten warmes Wasser. [W2] zeigt die verbliebene Massagezeit.
- 1  Ein/Aus Dampfbad + Temperatúrauswahl.
Nach Einschalten des Dampfgenerators kann die Temperatur ausgewählt werden (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C).
[W1] zeigt gewählte Temperatur an.
Dampfbadbereitschaft wird je 30 Sekunden über das 3x blinkende Halogenlicht oder mit dem weißen Farblicht signalisiert
- 5  Einstellen Dampfbadzeit (10, 15, 20, 25, 30 Minuten) / Einschalten Entkalken Dampferzeuger.
[W1] hört nach dem Erreichen der Solltemperatur zu blinken auf. Die Dampfbadzeit kann dann eingestellt werden.
Während des Dampfbades kann die Badezeit verlängert werden.

Während des Dampfbades sind die Hydromassagefunktionen gesperrt.

Während der Dampffunktion kann die Kopfbrause (kalte Dusche!) über gedrückt halten der Taste aktiviert werden.

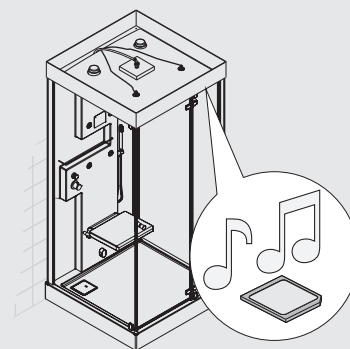
Beleuchtung/Farblichttherapie

- 4  Ein/Aus Beleuchtung
- 9  Farblichttherapie Programmauswahl

Program	Bezeichnung
1	weiß
2	rot
3	orange
4	gelb
5	grün
6	blau
7	indigo
8	violett
9	rotierend
10	energy

Radio/MP3 (optional)

- 13  FM/MP3 – Auswahl Musikquelle
- 10  Ein/Pause MP3 Daten
- 14  Lautstärke ↓
- 15  Lautstärke ↑
- 11  Suche FM Sender nach unten.
Auswahl des letzten Tracks (aus MP3-Dateien).
- 12  Suche FM Sender nach oben.
Auswahl des nächsten Tracks (aus MP3-Dateien).



Hinweise:

MP3-Dateien dürfen nur als einzelne Dateien abgespeichert werden und sollten nicht in Ordnern untergliedert sein!
Das Gerät ist nur für das Lesen von MP3-Dateien bis 192 kb/s ausgelegt.

Reinigung Dampferzeuger

Die Reinigung wird nach dem Dampfbad automatisch durchgeführt und über das blinkende Zeichen \cdot auf der Anzeige [W1] angezeigt. Der Dampferzeuger wird geleert, befüllt und nochmal geleert. Die Reinigungszeit beträgt 5,2 Minuten. Die Dampffunktion ist während dessen gesperrt.

Entkalken Dampferzeuger

 Bitte die Füllöffnung während des Dampfbades nicht öffnen!
Zur Sicherheit, empfehlen wir mindestens 30 Minuten ab dem Dampfbadende bis zur Abkühlung der Kabine abzuwarten.

[W1] + [W2] blinken

- 18 Arbeitsstunden des Dampfgenerators sind vergangen, es muss entkalkt werden!

Das Zeichen „00“ auf der Anzeige [W1]

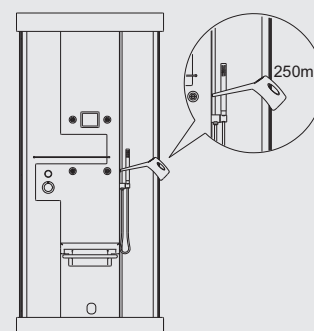
- 20 Arbeitsstunden des Dampfgenerators sind vergangen. Die Dampffunktion ist gesperrt, es muss entkalkt werden.

Für das Entkalken sollen 250ml der Entkalkerflüssigkeit eingefüllt und durch 5 Sekunden langes Drücken der Taste 5 aktiviert werden.

Das Entkalken kann nicht unterbrochen werden.

Das Entkalken wird durch das blinken der Zeichen „00“ auf der Anzeige [W1] signalisiert.

Entkalkungsdauer = 65 Minuten



Allgemeine Pflegehinweise

Nach dem Duschen die Wannenoberfläche und die Oberfläche der Wandelemente mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z.B. Hoesch Cleaner (Artikel-Nr. 6999 00), auf die Oberfläche geben und mit einem trockenem weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem Reinigungsmittel oder Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser abwischen (**Armaturen aussparen!**).

Bei Einsatz von Abfluss-Reinigern bitte die Gebrauchsanweisung beachten!

Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen auf glänzender Oberfläche mit Hoesch Sanicryl-Pflegeset entfernen (Artikel-Nr. 6991 00, Hinweise beachten!). Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzenden oder matten Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend beseitigen. **Nur bei glänzenden Oberflächen** mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

Pflegehinweise Scheiben und Profile

- Direkt nach dem Duschen/Dampfen mit klarem Wasser kurz abrausen.
- Scheiben und Profile nur mit einem **feuchten** Lappen (nie trocken) abreiben. Die Scheiben können auch mit einem Abzieher getrocknet werden.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel verwenden.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebrachte Beschichtung und können ggf. Zum Zerkratzen der Gläser führen.
- Von Zeit zu Zeit empfiehlt es sich, Gleit- und Pendeltüren leicht zu fetten. Hierdurch bleiben sie leichtgängig.

Pflegehinweise Armaturen

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronenbasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühreiniger auf ein Tuch auf und reinigen Sie damit die Armaturen.

Spülen Sie die Armatur mit ausreichend Wasser ab und polieren Sie diese mit einem weichen Tuch nach.

Benutzen Sie keine...

- Scheuernde oder kratzende Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger.

General information

Hoesch products set the benchmark for quality, comfort and design. To assure optimal function and a long life cycle of your product please comply with the following instructions. Each delivery is strictly controlled before leaving the factory. Check the completeness of the delivery before starting installation. Products represented here are subject to technical and visual modifications! All dimensions data is in mm. All connection measures are internal measurements! We are not liable for defects resulting from non-conventional usage, improper transport or faulty intermediate storage. Our respectively valid warranty conditions are in force.

During mounting protect the surface of shower tray with cover!

Glasscheiben nicht auf Ecken und auf den Rand setzen!

Caution! Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!

The choice of raw plug and screws depends upon the wall's material!

■ Water connections

Penetrations through walls must be sealed with permanently elastic joint sealant. The installation must be rinsed acc. to DIN1988.

The customer must provide a dirt pan in the interior installation.

Hot water supply DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa, 60-70°C

Attention: thermal disinfection (short time temperature increase up to 70°C) should be ensured!

Cold water connection DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa

Bottom drain DN 50.

■ Electrical installation

An appropriately separate feed cable of 3x2.5mm² (projecting 2m long out of the wall) and an equipotent bonding conductor of at least 1x4mm² must be provided for earthing for the electrical connection (230 V at 50 Hz, 10 A) according to page 25.

The unit must be protected by a quick-acting fuse (IDN = 30mA), which separates all poles of the unit from the mains with a contact opening gap of at least 3mm.

The device must be connected to the mains electricity supply in accordance with the building regulations using all-pole disconnecting mains switch.

Note:

All electrical work must be performed by a qualified electrician in accordance with DIN/EN specifications (DIN VDE 0100-701, etc.), national regulations and local EVU regulations!

Setting up room for shower tray and shower enclosure

- The cabin is designed for setting up in front of the wall.
- The gully must be laid in the indicated area.
- Observe ceiling height of the room when installing the steam cabin with platform provided by customer.
- Make sure there is a clearance of at least 150mm from the top of the cabin to the ceiling.
- The cabin has been designed for installation on masonry walls, in order to ensure a reliable fastening.
- The walls must be completely tiled over the cubicle's entire height before the fitting.
- The floor at the place of installation must be completely flat.
- Walls must be vertical.

For the safety reasons this device should not be used by physically and mentally disabled people (and children) or by people without relevant experience or knowledge, unless they use it, under supervision of relevant persons or get the instruction how to use it.

Children should use this product only under adult supervision.

Attention: due to high temperature within the working area of steam jet and at steam outlet, direct skin contact should be avoided!



- warning! Hot surface!

Silicone must be provided by building constructor. Please keep in mind that maintenance joints may require cleaning.

Fitting equipment

Material: chromed brass
Operation: manuell
Comprising of:
- 1 hand-shower
- 1 rain shower
- 1 flexible shower hose 1,25m with bend protection
- 4 back showerheads
- 1 2-way selection
- 1 thermostat DN 15
Installation: Pre-assembled installation unit

Fittings

Minimum flow pressure: 100 kPa
Recommended flow pressure: 200-500 kPa
Hot water temperature: max. 90°C
Recommended hot water temperature: 60-70°C
Temperature range: 20-60°C
Safety cut-off: 38°C

Technical data

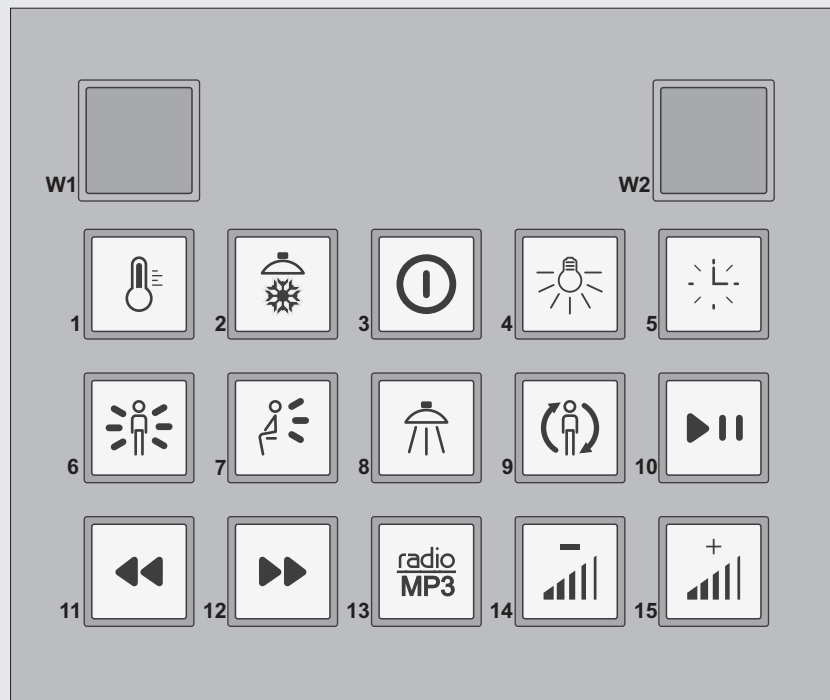
Steam bath typ	LUXURY
Steam generator	3,3 kW
Voltage	230 V~, 50 Hz
Fuse protection	16 A
Line cross section	3 x 2,5 mm ²
Water connection (Cold Water + Hot Water)	R ¹ / ₂ "
Steam output	4,2 kg/h








Further equipment:

- LED colour light spot
- Loud speakers
- Radio
- USB interface

Caution! This product contains strong magnets! Working function of a cardiac pacemaker could be effected!

Luxury Operating Instructions





- 3  Operating panel ON/OFF.
Keeping the button pressed for 3 seconds → switches off the operating panel, all the activated functions will be switched off.
- 6  ON/OFF all back jets, massage time 20 minutes.
- 7  2 Bottom back jets, massage time 20 minutes.
- 8  ON/OFF head spray, duration 20 minutes.
- 2  ON/OFF Scottish massage.
Alternating hot and cold water. Hot water for 2 minutes, cold water for 5 seconds, hot water for 2 minutes, cold water for 5 seconds, hot water for 2 minutes. [W2] shows the remaining massage time.
- 1  ON/OFF steam bath + temperature selection.
The temperature (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C) can be selected once the steam generator has been switched on. [W1] indicates the selected temperature.
Steam bath readiness is indicated every 30 seconds by the halogen light flashing 3 times or by the white colour-light.
- 5  Sets the steam bath duration (10, 20, 30 minutes) / Switches off the steam generator. [W1] stops flashing once the target temperature has been reached. After that the steam bath duration is selectable. The duration of a steam bath can be extended while it is in progress.

The hydro massage functions are blocked during steam baths.







The head spray (cold shower!) can be activated as long as the button is pressed while the steam function is running.

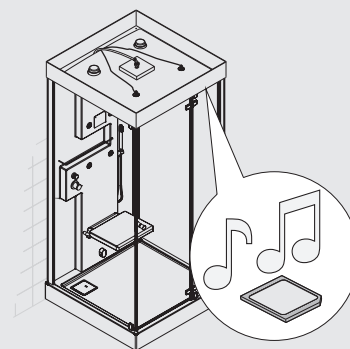
Lighting/Colour-Light Therapy

- 4  ON/OFF lighting
- 9  Colour-light therapy programme selection

Programme	Description
1	white
2	red
3	orange
4	yellow
5	green
6	blue
7	indigo
8	violet
9	rotating
10	stimulating

Radio/MP3 (optional)

- 13  FM/MP3 – music source selection
- 10  ON/OFF MP3 data
- 14  Volume ↓
- 15  Volume ↑
- 11  Downward UKF station search.
Select last track (in MP3 player).
- 12  Upward UKF station search.
Select next track (in MP3 player).




Please consider that MP3 data can be saved as separate files only. Do not subdivide data in file folders!
The MP3-Player is just laid out to read MP3 data up to 192 kb/s.

Steam Generator Cleaning

The cleaning process is performed automatically after the steam bath and indicated by the ` - ` symbol flashing in display [W1]. The steam generator is emptied, filled and emptied again. The cleaning process takes 5.2 minutes. The steam function is blocked during the cleaning process.

Steam Generator Decalcification

 Don't open the filling door while enjoying a steam bath. For your safety we recommend to wait at least 30 minutes after using a steam bath till the cabine cools off.

[W1] + [W2] flash

- the steam generator has been operating for 18 working hours, the system needs to be decalcified!

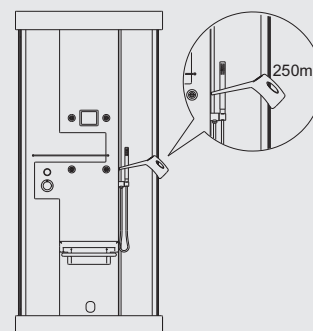
Symbol „00“ appears in display [W1]

- the steam generator has been operating for 20 working hours and the steam function is blocked. The system needs to be decalcified

For decalcification, pour in 250ml of the liquid decalcifier and activate the process by keeping button 5 pressed for 10 seconds.

The decalcification process can not be interrupted and is indicated by the symbol „00“ flashing in display [W1].

Decalcification process duration = 65 minutes



Caring for the steam bath/shower cabin

After showering/steaming, rinse the tray and wall element surface with water and wipe down with a damp cloth. **Do not use scouring agents!** For occasional thorough cleaning, use a few drops of cleaning agent, e.g. Hoesch Cleaner (item no. 6999 00), on the surface and rub with a soft, dry cloth. Remove heavier soiling using warm water and liquid cleaning agent or a soap lye. Wipe away scale deposits using vinegar and water (**avoid contact with the fittings!**). Observe the manufacturer's instructions if using drain cleaners!

Remove slight scratches or rough areas in glossy surfaces with the Hoesch Sanicryl care set (item no. 6991 00, follow instructions!). Remove deep scratch marks or burns on glossy or matt surfaces using fine sandpaper (no. 500) or a fine steel wool metal eraser by rubbing carefully in one direction in a large area around the scratch. **Treat glossy surfaces only** with special polishing cream.

Caring for the glass panes and profiles

- After showering, quickly rinse the partition with clean water.
- Use only a **damp** rag (never dry) to wipe down the panels and frame. You can also use a squeegee to dry the panels.
- Only use gentle cleaners such as a weak vinegar and water solution. Never use cleansing powder or cleaners containing chlorine.
- Do not use microfiber cloths. They destroy any coatings and may cause the glass to become scratched.
- It is a good idea to lightly oil sliding and swinging doors so they remain easy to open.

Caring for the fittings

For day-to-day cleaning, use neutral or citrus-based cleaning agents only. Use cleaning agents intended for cleaning fittings only. Follow the instructions for the cleaning agent!

Spray cleaning agent onto a cloth and use it to clean the fittings.

Rinse the fitting with plenty of water and polish with a soft cloth.

Do not use ...

- Scouring or scraping cleaning textiles or sponges.
- Cleaning agents with fluid acids such as hydrochloric or citric acid.
- Scouring agents.
- Cleaning agents containing chlorine bleach lye.

Information générale

Les produits de Hoesch sont déterminés au niveau de qualité, de confort et design.

Suivez les instructions ci-dessous de façon stricte afin d'atteindre un fonctionnement optimal et une durée de vie prolongée. Chaque livraison est contrôlée minutieusement avant de quitter l'usine. Veuillez contrôler, avant de commencer le montage que la livraison est complète! Nous nous réservons des changements techniques ou optiques en comparaison avec les produits photographiés ! Toutes les dimensions sont en mm! Toute dimension de raccordement est une dimension mesurée de l'intérieur. Nous ne sommes pas responsables pour une utilisation non appropriée, un transport non adapté ou des endommagements causés par un stockage intermédiaire. Toutefois il n'y a que les conditions de garantie en vigueur qui seront d'application. Protégez la surface du receveur de douche afin d'éviter des dommages causés par le montage!

Ne jamais poser des vitrages sur un coin ou sur un bord!

Attention! Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causés par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.

Le choix des chevilles et des vis dépend du matériel dans lequel le mur est construit.

▪ Raccordement d'eau

Les entailles dans le mur doivent être colmatées avec un joint qui reste élastique. L'installation doit être rincée conformément aux normes DIN 1988.

Il faut prévoir un filtre dans l'installation de l'alimentation d'eau générale de la maison.

La prise de l'eau chaude DN 15/20, la prise angulaire Rp 1/2", la pression conseillée: 200-500 kPa, la temp. 60-70°C.

Attention! Il faut assurer une désinfection thermique par l'augmentation de la température pendant une courte durée jusqu'à 70°C !

La prise de l'eau froide DN 15/20, la prise angulaire Rp 1/2", la pression conseillée: 200-500 kPa.

Le reflux au fond de DN 50.

▪ Installation électronique

Pour le raccordement électrique (230V / 50 Hz, 10 A), il faut prévoir une alimentation séparée correspondante 3x1,5mm² (une longueur d'2m dépassant du mur) ainsi qu'une ligne équipotential d'1x4mm² min. pour la prise de terre conformément page 25.

L'installation doit être raccordée sur un différentiel séparé (I N 0 30mA) ainsi que sur un fusible bipolaire avec une séparation de 3mm – 16 A – 230 V.

L'appareil doit être alimenté séparément depuis l'origine au tableau électrique et protégé par interrupteur différentiel 30mA.

Avertissement:

Des interventions électrotechniques ne peuvent être exécutés que par un installateur agréé et suivant les normes DIN/EN (DIN VDE 0100-701 etc.), ainsi que suivant les normes en vigueur spécifiques dans le pays d'installation assujetti aux normes EVU!

Endroit de montage du receveur de montage et de l'écran de douche

- Le hammam est conçu pour un montage devant le mur.
- Le tuyau d'évacuation à prévoir dans la zone indiquée.
- Dans le cas d'un montage du hammam sur un podium on ne peut pas oublier de tenir compte de la hauteur totale de l'endroit de pose.
- Le montage nécessite une hauteur de 150 mm au dessus du toit de la cabine pour garantir la pose de la coupole.
- Le hammam est conçu pour un montage sur des murs de maçonneries, pour assurer une fixation en toute sécurité.
- Avant le montage, le carrelage des parois des murs doit être entièrement terminé sur toute la hauteur de la cabine.
- Le sol doit être parfaitement de niveau à l'endroit de montage.
- Les murs doivent être bien verticaux, bien respecter l'équerrage de l'angle qui doit recevoir le receveur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne ne leur ait donné les consignes d'utilisation nécessaires. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention aux hautes températures de l'arrivée de vapeur et dans la zone d'arrivée de vapeur. Il faut éviter tout contact direct avec la peau!



- Avertissement: surface chaude !

Siliconage à faire. Veuillez vérifier si les joints doivent être nettoyés.

Composition de la robinetterie

Matériel:	laiton chromée
Commande:	manuel
Composition:	- 1 pomme de douche à main (jet Normal, Soft et Massage) - 1 douche en pluie - 1 flexible d'1,25 m avec sécurité de déformation et Coude d'orientation à la connexion de la pomme de douche. - 4 jets dorsals - 1 inverseur 2-voies - 1 robinet thermostatique DN 15
Installation:	unité complètement prémonté

Robinetterie

Pression minimale:	100 kPa
Pression conseillé:	200-500 kPa
Température d'eau chaude:	max. 90°C
Température d'eau chaude conseillée:	60-70°C
Zone de réglage de la température d'eau:	20-60°C
Bloquage de sécurité:	38°C

Caractéristiques techniques

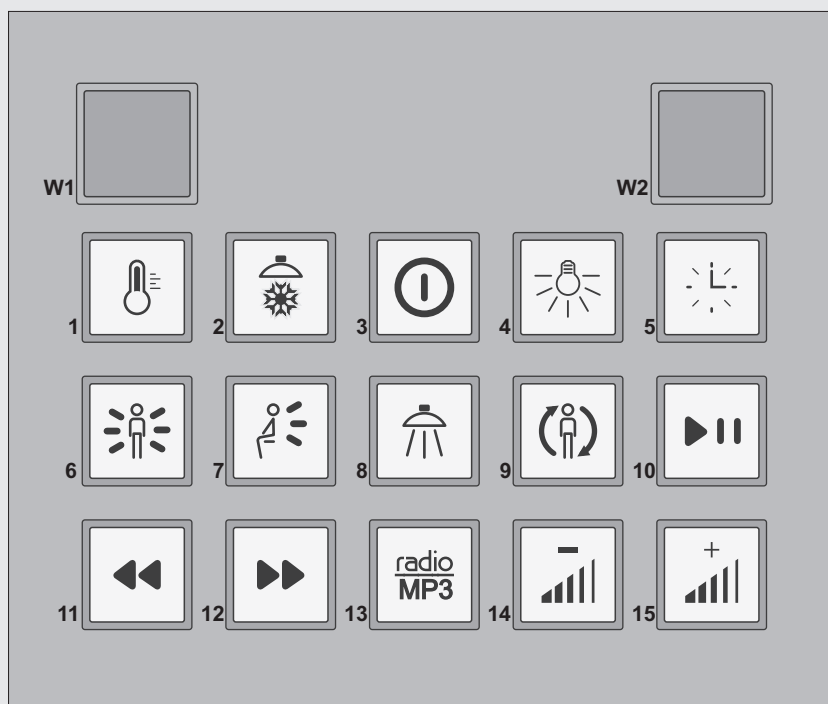
Type de cabine hammam	DE LUXE
Générateur de vapeur	3,3 kW
Tension	230 V~, 50 Hz
Fusibles	16 A
Section du câble de raccordement	3 x 2,5 mm ²
Raccordement d'eau (Une une bise eau + Une eau chaude)	R1/2"
Production de vapeur	4,2 kg/h


D'autres équipements:


- Projecteur LEDD
- Haut Parleur
- Radio
- Port USB (Mp3)


Prudence! Le produit contient des forts aimants. La fonction des stimulateurs cardiaque pourrait être perturbé!


Manuel d'utilisation version de Luxe





3  Fonction/arrêt tableau de commande.
Pousser sur la touche pendant 3 secondes → Le tableau de commande se désactive et toutes les fonctions actifs seront désactivées.


6  Fonction/arrêt des jets d'hydromassage latérales, durée 20 minutes.

7  Fonction/arrêt des jets d'hydromassage, durée 20 minutes.

8  Fonction/arrêt de la douche jet en pluie, durée 20 minutes.

2  Fonction/arrêt de la douche Ecosaise.
De l'eau chaude et froide s'alternent: 2 minutes d'eau chaude
5 secondes d'eau froide, 2 minutes d'eau chaude, 5 secondes d'eau froide, 2 minutes d'eau chaude. [W2] indique le temps de massage restant.

1  Fonction/arrêt de l'hammam + le choix de la température.
Après avoir activé le générateur on peut choisir la température désirée (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C). [W1] montre la température choisie
Quand l'hammam a atteint la température ceci est signalé toutes les 30 secondes par un clignotement de l'éclairage halogène ou avec l'éclairage blanc de la chromothérapie

5  Réglage du temps de l'hammam (10, 20, 30 minutes) / la mise en fonction du détartrage du générateur. [W1] arrête de clignoter quand la température désirée est atteinte. Ensuite la durée de la séance d'hammam peut être programmée. Pendant l'utilisation il est possible de prolonger le temps d'utilisation.

Les fonctions d'hydromassage sont bloquées pendant l'utilisation de l'hammam.

La douche jet en pluie (douche froide) en appuyant sur la touche peut être activé pendant l'utilisation de l'hammam.

Eclairage/chromothérapie



4 Fonction/arrêt éclairage



9 Choix du programme de chromothérapie

Radio/MP3 (optionel)



13 FM/MP3 – choix de la source de musique



10 Fonction/Pause Mp3



14 Volume ↓



15 Volume ↑

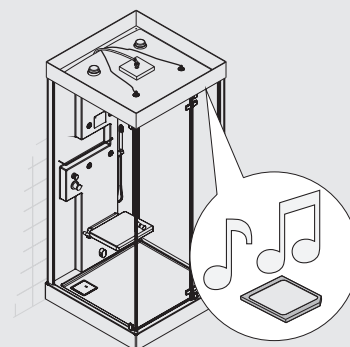


11 Recherche poste FM en bas.
Choix du dernier Track (du lecteur Mp3).



12 Recherche poste FM enhaut.
Choix du suivant Track (du lecteur Mp3).

Programme	Dénomination
1	blanc
2	rouge
3	orange
4	jaune
5	vert
6	bleu
7	indigo
8	violet
9	rotatif
10	animation




Instruction:

Des fichiers MP3 ne peuvent être sauvegardés seulement comme fichiers séparés!
Le lecteur MP3 est conçu pour lire des fichiers avec une vitesse jusqu'à 192 Bit.

Rinçage du générateur

Le rinçage est automatiquement activé après l'utilisation de l'hammam et indique par le symbole clignotant ' - ' sur l'afficheur [W1]. Le générateur se vide, se remplit et se vide à nouveau. Le temps du cycle de rinçage est de 5,2 minutes. Pendant cette période le fonctionnement du générateur est bloqué.

Détartrage du générateur

 Ne pas ouvrir le bouchon de remplissage pendant l'utilisation de l'hammam!
Pour toute sécurité: attendez 30 minutes après l'utilisation afin de garantir l'affaiblissement de la cabine.

[W1] + [W2] clignotes

- 18 heures de fonctionnement du générateur sont passées et il faut détarter!

Le symbole „00“ est affiché sur l'afficheur [W1]

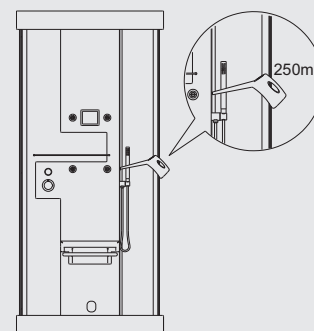
- 20 heures de fonctionnement du générateur sont passées. Le générateur est bloqué et doit être détarté.

Pour le détartage il faut mettre 250ml de détartant dans le réservoir et ensuite activé en poussant sur la touche (5).

Le cycle de détartage ne peut pas être interrompu.

Le cycle de détartage est indiqué par un clignotement du symbole „00“ sur l'afficheur [W1].

La durée du cycle de détartage est de 65 minutes.



Conseils d'entretien

Après chaque douche/bain de vapeur, rincez les surfaces du receveur et de l'élément mural à l'eau, et essuyez-les avec un chiffon humide. **Ne pas utiliser de produit abrasif !** Pour nettoyer à fond de temps en temps, projetez quelques giclées d'un produit de nettoyage, comme par ex. Cleaner de Hoesch (réf. 6999 00), sur la surface et frottez avec un chiffon doux. Éliminez les salissures plus importantes – l'eau chaude et avec un produit de nettoyage liquide et doux, ou une solution savonneuse. Éliminez les dépôts de tartre avec du vinaigre et de l'eau (**évit**ez la robinetterie !). Si un produit de débouchage est utilisé, espectez-en les consignes d'utilisation !

Éliminez les légères éraflures et les zones rugueuses sur les surfaces brillantes à l'aide du kit d'entretien Sanicryl de Hoesch (référence 6991 00 – respectez les consignes d'utilisation). Dans le cas de rayures profondes ou de tâches de brûlures sur des surfaces brillantes ou mates, utilisez du papier de verre fin (N° 500) ou un tampon en laine d'acier en ponçant, avec de grandes précautions, une surface importante et dans une seule direction. **Dans le cas de surfaces brillantes**, complétez le traitement avec une crème polissante spéciale.

Conseils d'entretien pour les vitres et les profils

- Rincez immédiatement après utilisation l'écran avec de l'eau propre.
- Essuyez avec un chiffon **humide** (jamais sec!) les vitrages et les profilés. Les vitrages peuvent aussi être essuyé avec une raclette.
- Utilisez des produits de nettoyage doux, comme par exemple de l'eau vinaigré dilué. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou mordants ni de produits sur base de chlore!
- Des chiffons à base de fibres durs peuvent abimer la stucture du verre ainsi que son revêtement éventuel anti calcaire.
- Il est conseillé de graisser les parties mobiles des portes coulissantes et des portes battantes. Ceci vous garantie de leur fonctionnement parfait.

Conseils d'entretien pour la robinetterie

Pour les soins quotidiens, veuillez n'utiliser que des détergents neutres ou des produits à base de citron. N'utilisez que des détergents prévus pour le nettoyage de robinetteries. Respectez les consignes d'utilisation des différents produits!

Aspergez du détergent liquide sur un chiffon et nettoyez la robinetterie.

Rincez à grand eau et faites briller la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux.

N'utilisez pas de...

- Chiffons ou d'éponges abrasifs.
- Détergents contenant des acides comme l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique.
- Produits abrasifs.
- Détergents contenant du chlore.

Indicazioni generali

I prodotti Hoesch fissano dei criteri per quanto riguarda la qualità, il comfort e il design.

Il rispetto delle seguenti indicazioni garantisce un funzionamento ottimale e una lunga durata. Ogni fornitura viene attentamente verificata dal controllo qualità. Prima del montaggio controllare la completezza della fornitura! Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche ed estetiche sui prodotti raffigurati! Tutte le misure sono in mm!

Tutte le misure degli allacciamenti sono misure interne! Si declina ogni responsabilità in caso di uso non conforme alle norme, trasporto improprio o danni derivanti da depositi provvisori. Si intendono valide le nostre modalità di garanzia.

Nel montaggio proteggere la superficie del piatto doccia al fine di evitare danni!

Non appoggiare i vetri sugli angoli o sul bordo!

Attenzione! Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!

La scelta del tassello e delle viti dipende dal materiale della parete!

▪ Attacchi per l'acqua

Le aperture nella parete vanno impermeabilizzate con impermeabilizzante permanentemente elastico. L'impianto deve essere lavato secondo DIN 1988.

Per l'installazione domestica va incassato nel muro un filtro.

Dispositivo acqua calda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp ½", pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa, 60°-70 C.

Attenzione: La sanificazione automatica sarà garantita attraverso un aumento, in un brevissimo lasso di tempo, della temperatura di oltre 70°C.

Dispositivo acqua fredda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp ½", pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa. Scarico Diametro DN 50.

▪ Installazione elettrica

Per l'attacco elettrico (230V / 50 Hz, 10 A) va realizzata una corrispondente linea d'alimentazione separata 3x1,5mm² (che fuoriesce per 2m dalla parete) e una linea di compensazione del potenziale min. 1x4mm² per la messa a terra secondo pagina 25.

L'impianto deve essere protetto con un interruttore FI separato (I N 0 30mA) che garantisca una separazione onnipolare dalla rete con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Ai sensi delle norme per la costruzione, l'impianto deve essere collegato alla rete elettrica tramite un interruttore-separatore onnipolare nell'installazione elettrica.

Suggerimenti:

Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato autorizzato, nel rispetto delle indicazioni vigenti DIN/EN (DIN VDE 0100-701), delle norme nazionali e delle norme EVU locali!

Luogo di collocazione del piatto e del box doccia

- La cabina a vapore è prevista per la collocazione davanti alla parete.
- Lo scarico deve essere fatto nella zona indicata.
- Per il montaggio della cabina a vapore su una pedana in opera fare attenzione all'altezza del locale.
- Sopra la cupola deve essere garantita una distanza di almeno 150 mm dal soffitto.
- Il modulo doccia è stato progettato per l'installazione alle pareti murarie, per garantire un fissaggio sicuro.
- Le pareti devono essere completamente scorse per tutta l'altezza della cabina prima del montaggio.
- Il pavimento deve essere perfettamente livellato.
- Le pareti devono essere in linea.

Questo apparecchio non è adatto ad essere utilizzato da persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate (compresi i bambini) o in possesso di competenza ed esperienza limitate; dette persone devono pertanto essere sorvegliate da una persona addetta alla loro sicurezza o ricevere da questa le necessarie istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Attenzione: A causa della alta temperatura presente nella zona del getto e dello scarico del vapore, il contatto diretto con la pelle va assolutamente evitato!



- Attenzione: superfici calde!

Il silicone deve essere predisposto in opera. Fate attenzione, le fessure devono essere ripulite.

Dotazione della rubinetteria

Materiale: ottone cromato
Messa in funzione: manuale
Composta da:
- 1 doccetta (getto normale, soft, Massaggio)
- 1 soffione pioggia
- 1 tubo doccia flessibile 1,25m con protezione curva a gomito e angolo all'allacciamento della doccetta.
- 4 ugelli a getto nella zona schiena
- 1 deviatore a duo vie
- 1 termostato DN 15
Installazione: unità completamente premontata

Rubinetterie

Pressione dinamica minima: 100 kPa
Pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa
Temperatura acqua calda: max. 90°C
Temperatura acqua calda consigliata: 60-70°C
Campo di impostazione temperatura: 20-60°C
Arresto di sicurezza: 38°C

Dati tecnici

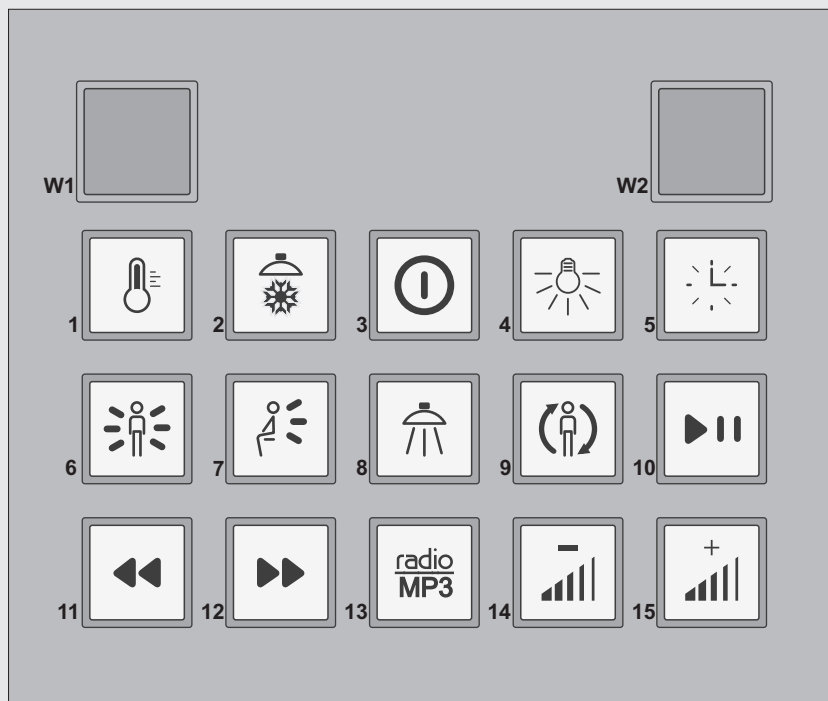
Modello bagno a vapore	LUXUS
Generatore di vapore	3,3 kW
Tensione	230 V~, 50 Hz
Fusibile	16 A
Sezione tubazione	3 x 2,5 mm ²
Allacciamento acqua (Acqua Fredda + Acqua Calda)	R½"
Potenza vapore	4,2 kg/h

Ulteriori dotazioni:

- Sistema di illuminazione a LED con variazione cromatica
- Altoparlanti
- Radio
- Interfaccia USB (Mp3)

Attenzione! Il prodotto contiene elementi magnetici. Ciò può nuocere alle funzioni di eventuali cardiostimolatori!

Istruzioni d'uso versione Luxus





- 3** Pannello comandi acceso/spento.
Tenendo premuto il tasto per 3 secondi → Pannello comandi spento, tutte le funzioni attive vengono spente.
- 6** Acceso / spento per tutti i getti dorsali, tempo di massaggio 20 minuti.
- 7** Getti dorsali inferiori, tempo di massaggio 20 minuti.
- 8** Soffione doccia acceso/spento, durata 20 minuti.
- 2** Massaggio scozzese acceso/spento.
Acqua calda e acqua fredda alternate: 2 minuti acqua calda, 5 secondi acqua fredda, 2 minuti acqua calda, 5 secondi acqua fredda, 2 minuti acqua calda. [W2] indica il rimanente tempo di massaggio.
- 1** Bagno a vapore + scelta della temperatura acceso/spento.
Dopo l'accensione del generatore di vapore la temperatura può essere scelta (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C).
[W1] indica la temperatura scelta.
La possibilità di scelta della temperatura del bagno a vapore viene segnalata per 30 secondi attraverso la luce alogena che lampeggia per 3 volte oppure con la luce bianca.
- 5** Regolazione del tempo di vapore (10, 20, 30 minuti) Accensione della decalcificazione del generatore di vapore.
[W1] smette di lampeggiare dopo il raggiungimento della temperatura. Il tempo del bagno a vapore può quindi essere regolato. Durante il bagno di vapore il tempo può essere prolungato.

Durante il bagno a vapore le funzioni idromassaggio sono bloccate.

Durante la funzione vapore il soffione doccia (doccia fredda) tenere premuto il tasto può essere attivato.

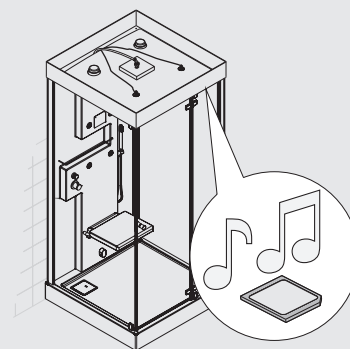
Luce/Cromoterapia

- 4  Luce acceso/spento
- 9  Cromoterapia – scelta programma

Programma	Indicazione
1	bianco
2	rosso
3	arancione
4	giallo
5	verde
6	blu
7	indaco
8	viola
9	rotante
10	stimolante

Radio/MP3 (optional)


- 13  FM/MP3 – Scelta della fonte musicale
- 10  Acceso/Pausa Dati Mp3
- 14  Volume ↓
- 15  Volume ↑
- 11  Ricerca stazione UKF frequenze più basse.
Scelta o selezione delle ultime tracce (da MP3-Player)
- 12  Ricerca stazione UKF frequenze più alte.
Scelta delle tracce successive (da MP3-Player).



Pulizia del generatore di vapore

La pulizia viene eseguita automaticamente dopo il bagno a vapore e viene indicata dal segno lampeggiante ` - ` sul display [W1]. Il generatore di vapore viene svuotato, riempito e nuovamente svuotato. La pulizia dura 5,2 minuti. Durante questo procedimento la funzione vapore è bloccata.

Decalcificazione del generatore di vapore

 Non aprire l'apertura di riempimento durante il bagno a vapore.
Per sicurezza consigliamo di aspettare almeno 30 minuti dalla fine del bagno a vapore fino al raffreddamento della cabina.

[W1] + [W2] lampeggiano

- Trascorse 18 ore d' utilizzo il generatore di vapore deve essere decalcificato!

L'indicazione „00“ sul display [W1]

- Trascorse 20 ore d' utilizzo del generatore di vapore, la funzione vapore viene bloccata.

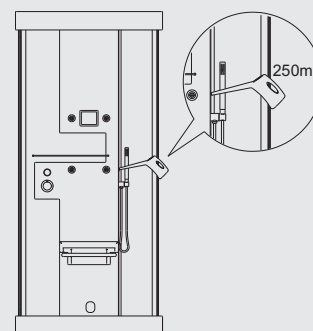
Si deve eseguire la decalcificazione.

Per la decalcificazione devono essere versati 50ml di liquido decalcificante e il tutto viene attivato premendo per 10 secondi il tasto 5.

La decalcificazione non può essere interrotta.

La decalcificazione viene segnalata attraverso il lampeggiare dell'indicazione „00“ sul display [W1].

Durata della decalcificazione = 65 Minuti



Istruzioni per la manutenzione

Dopo aver completato un ciclo di bagni di vapore e docce, lavare con acqua la superficie della struttura a muro e passarvi sopra con un panno inumidito. **Non utilizzare prodotti abrasivi!** Quando saltuariamente si intende effettuare una pulizia accurata, spruzzare sulla superficie un prodotto detergente, ad es. Cleaner HOESCH (codice art. 6999 00)

e strofinare con un panno asciutto. Rimuovere i residui di sporco più ostinato con acqua calda e un detergente liquido neutro o una soluzione a base di sapone. Eliminare i depositi di calcare utilizzando aceto di alcole (**senza passare sulla rubinetteria!**). In caso di impiego di prodotti per spurgo, osservare le istruzioni d'uso!

Eliminare eventuali leggeri graffi o zone ruvide sulla superficie lucida utilizzando il kit di manutenzione HOESCH Sanicryl (codice art.: 6991 00) e osservando le rispettive istruzioni d'uso. Profonde tracce di graffi e macchie di bruciature sulle superfici lucide o opache possono essere rimosse passando con cautela una carta vetrata fine (n° 500) o una spugnetta metallica in lana di acciaio fine su un'ampia superficie. A tale riguardo procedere sfregando in un'unica direzione. Passare una seconda volta **solo sulle superfici lucide**, usando una specifica crema lucidante.

Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili

- Sciacquare con acqua fresca, immediatamente dopo la doccia.
- I profili e il cristallo devono essere passati con un panno **umido** (non asciutto). I cristalli possono essere asciugati utilizzando una spatola pulisci vetri.
- Utilizzare prodotti della pulizia a media aggressività, es. aceto diluito nell'acqua. In nessun modo utilizzare abrasivi oppure prodotti contenenti cloro.
- Non utilizzare panni in microfibra. Possono arrecare danni alla laccatura e possono graffiare i cristalli.
- Di quando in quando ingrassare le antine scorrevoli o a battente, per una facile apertura.

Istruzioni per manutenzione rubinetterie

Per la cura quotidiana delle rubinetterie si prega di utilizzare esclusivamente un detergente neutro oppure a base di acido citrico.

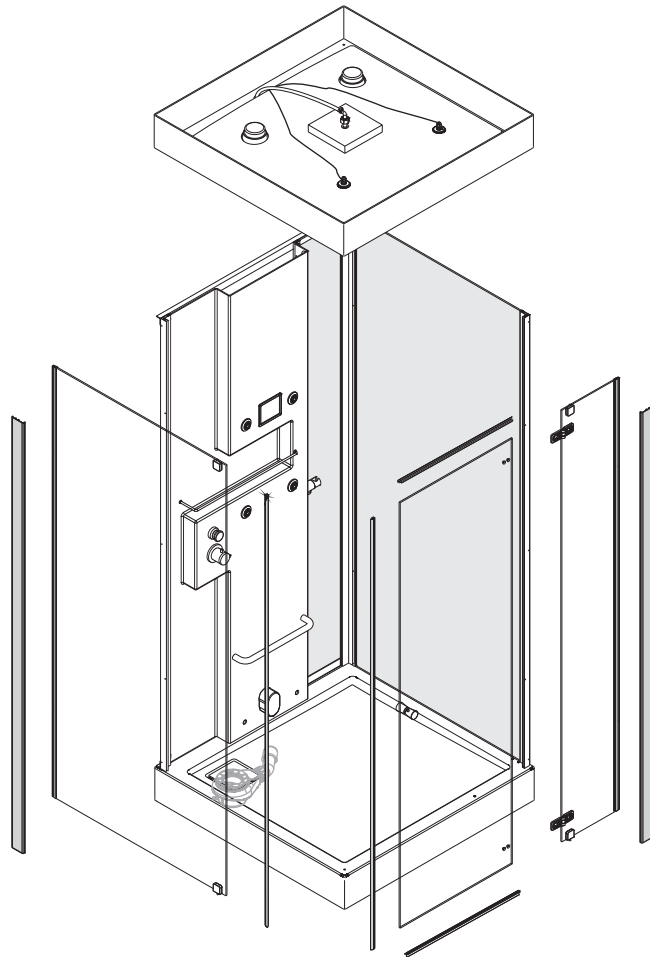
Usate solamente detersivi destinati alla pulizia di rubinetterie. Osservate le istruzioni d'uso del prodotto detergente!



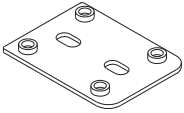
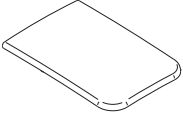
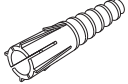

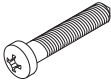





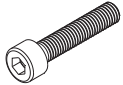





Spruzzare il detergente su un panno e pulire con quest'ultimo le rubinetterie.

Lavare le tubinetterie con acqua e lucidarle con un panno morbido.

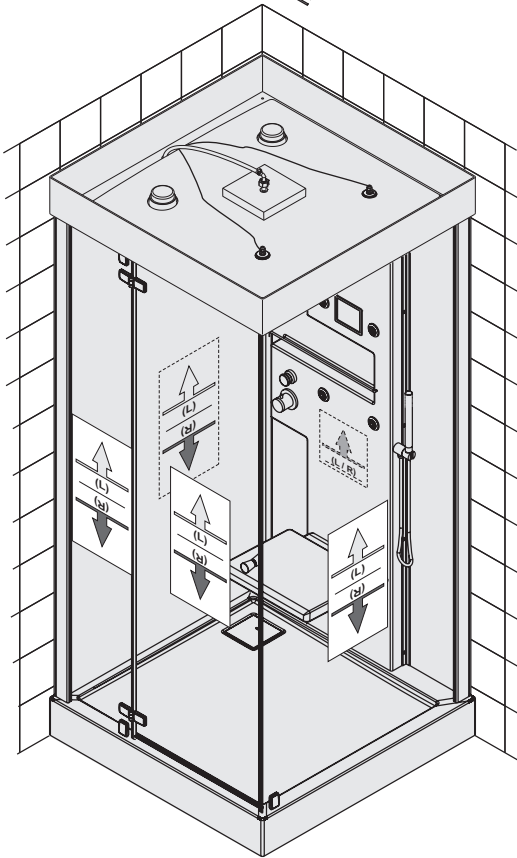
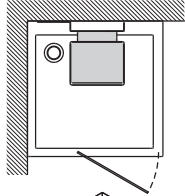
Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:

- Panni in tessuto o spugne abrasive o graffianti.
- Detersivi contenenti acidi molto fluidi come ad esempio l'acido cloridrico e acetico.
- Prodotti abrasivi.
- Detersivi a base di cloro.

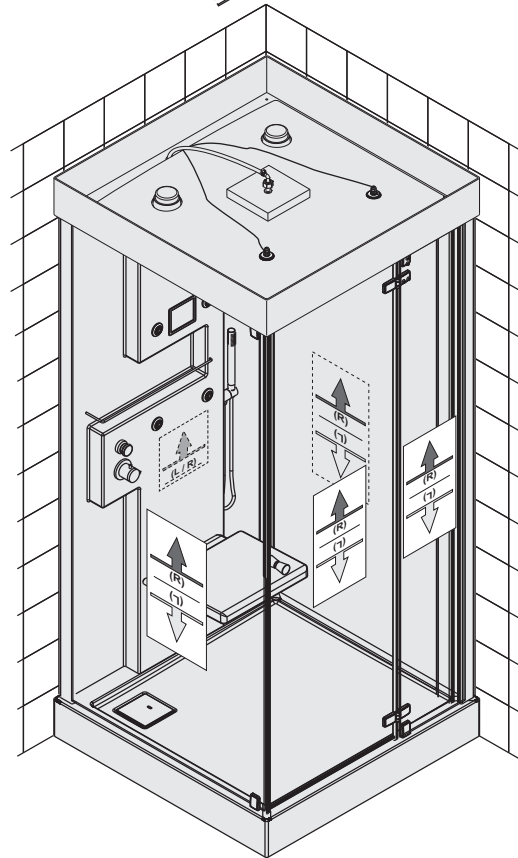
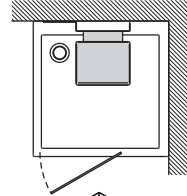


- | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| x6 | x4 | x2 | x4 | x2 | x6 | x2 | x2 | | |
| ⑨ | ⑩ | ⑪ | ⑫ | ⑬ | ⑭ | ⑮ | ⑯ | ⑰ | ⑱ |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| x4 | x6 | x6 | x4 | x2 | x9 | x9 | x1 | x1 | x1 |

(L)
Ecke links / Left corner /
Angle gauche / Angolo sinistro

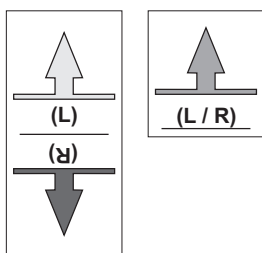


(R)
Ecke rechts / Right corner /
Angle droite / Angolo destro

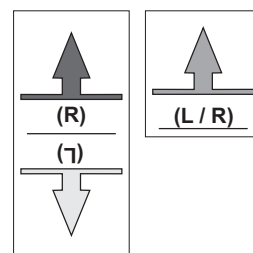


Kennzeichnung der auswechselbaren Elemente für die Ausführungen: Ecke links (L) und Ecke rechts (R).
Identification of exchangeable elements for different versions: left corner (L) and right corner (R).
Identification des éléments échangeables pour les version coin gauche (L) et coin droite (R).
Definizione degli elementi intercambiabili per le versioni: Angolo sinistro (L) e Angolo destro (R).

(L)
Ecke links / Left corner /
Angle gauche / Angolo sinistro

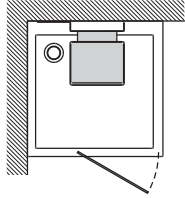


(R)
Ecke rechts / Right corner /
Angle droite / Angolo destro



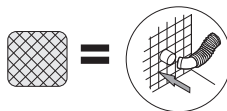
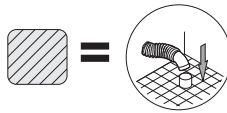
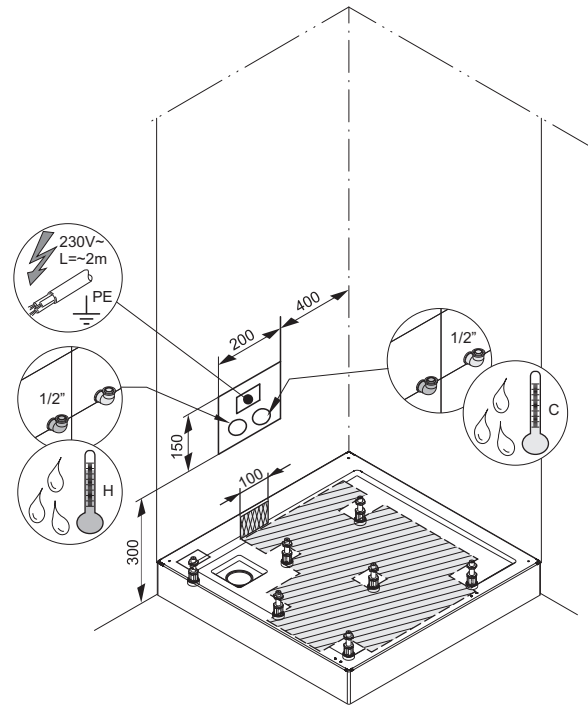
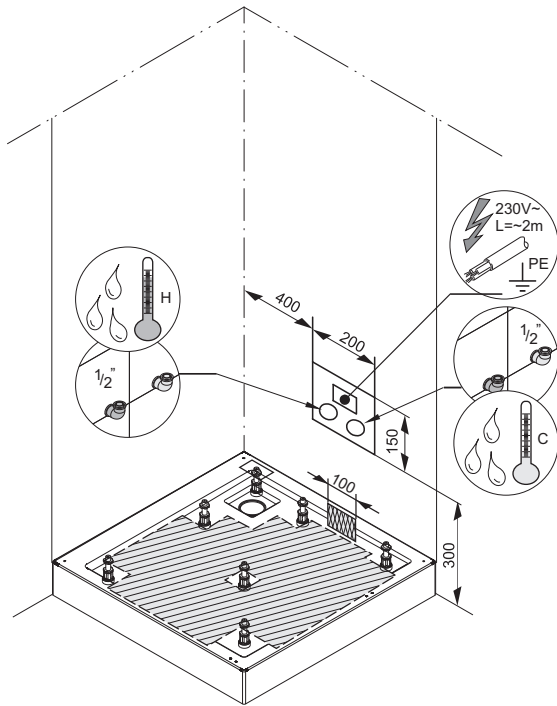
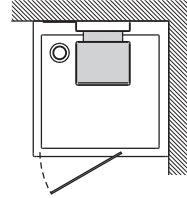
(L)

Ecke links / Left corner /
Angle gauche / Angolo sinistro



(R)

Ecke rechts / Right corner /
Angle droite / Angolo destro



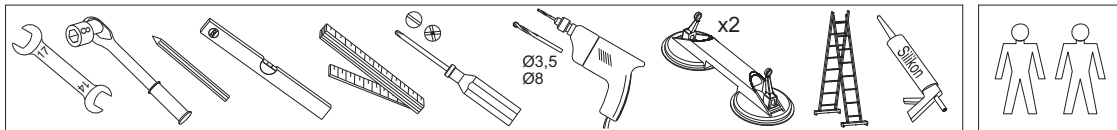


Die Mehrheit der Montageschritte sind für die rechte Version vorgesehen, die linke Version wird analog montiert, sofern nichts anderes gekennzeichnet wurde.

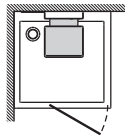
Most of the installation steps are provided for a right-hand version of the product. The left-hand version is installed analog, provided that nothing different is indicated.

La plus part des instructions de montage est pour une version droite. LA version gauche se monte dans le même sens pour autant qu'il n'y pas d'instructions différentes.

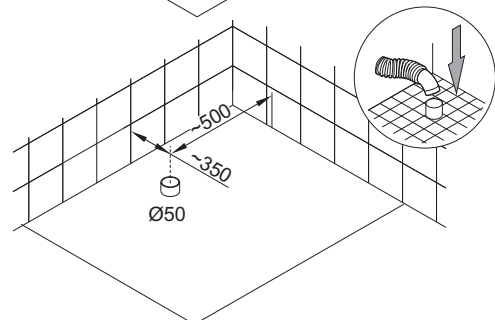
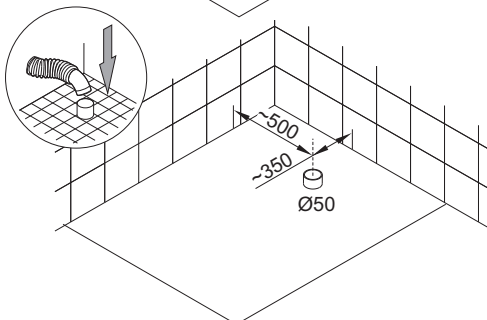
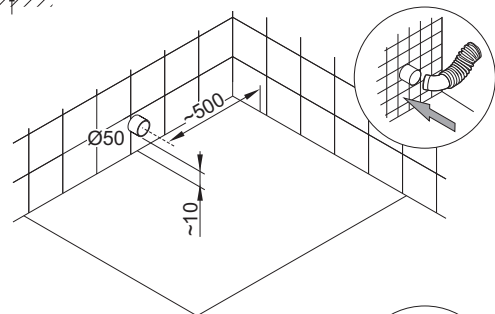
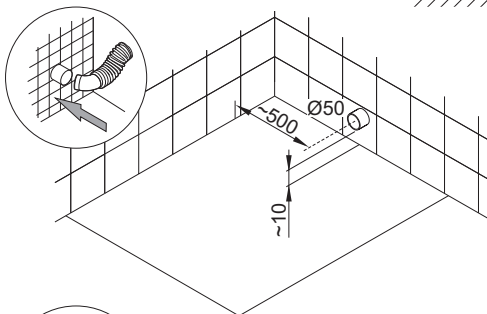
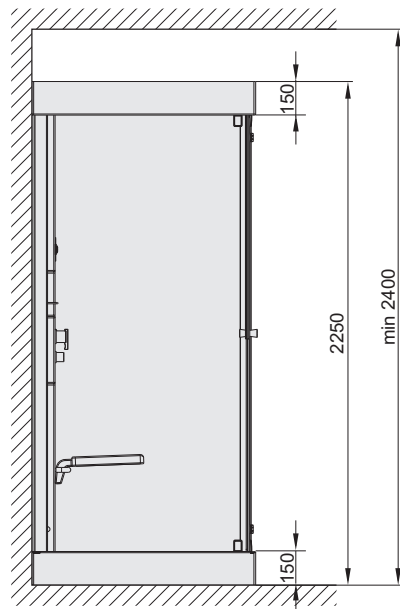
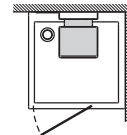
La maggior parte delle procedure di montaggio è prevista per la versione destra, la versione sinistra viene montata in modo analogo salvo diverse indicazioni.



(L)
Ecke links / Left corner /
Angle gauche / Angolo sinistro

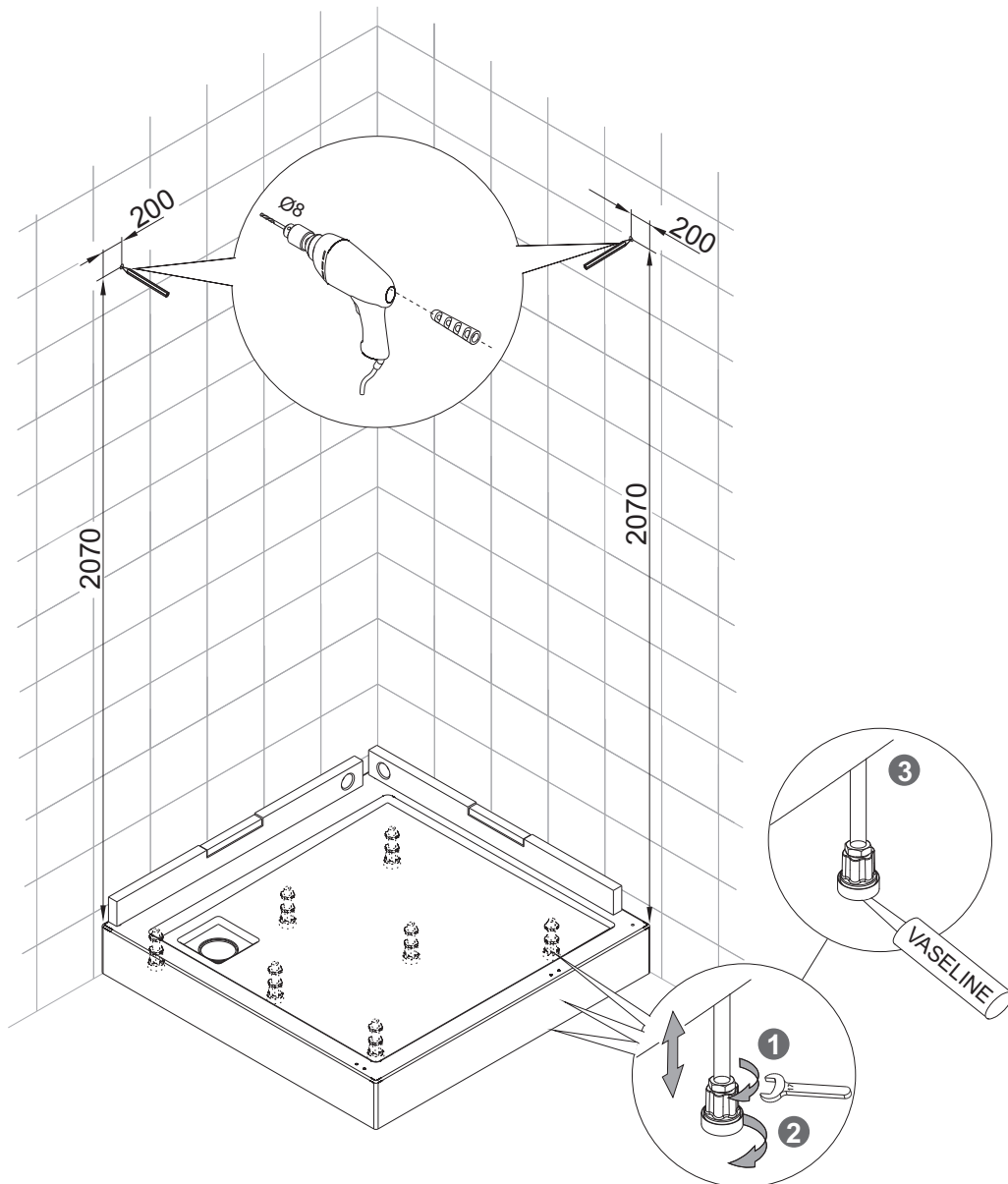


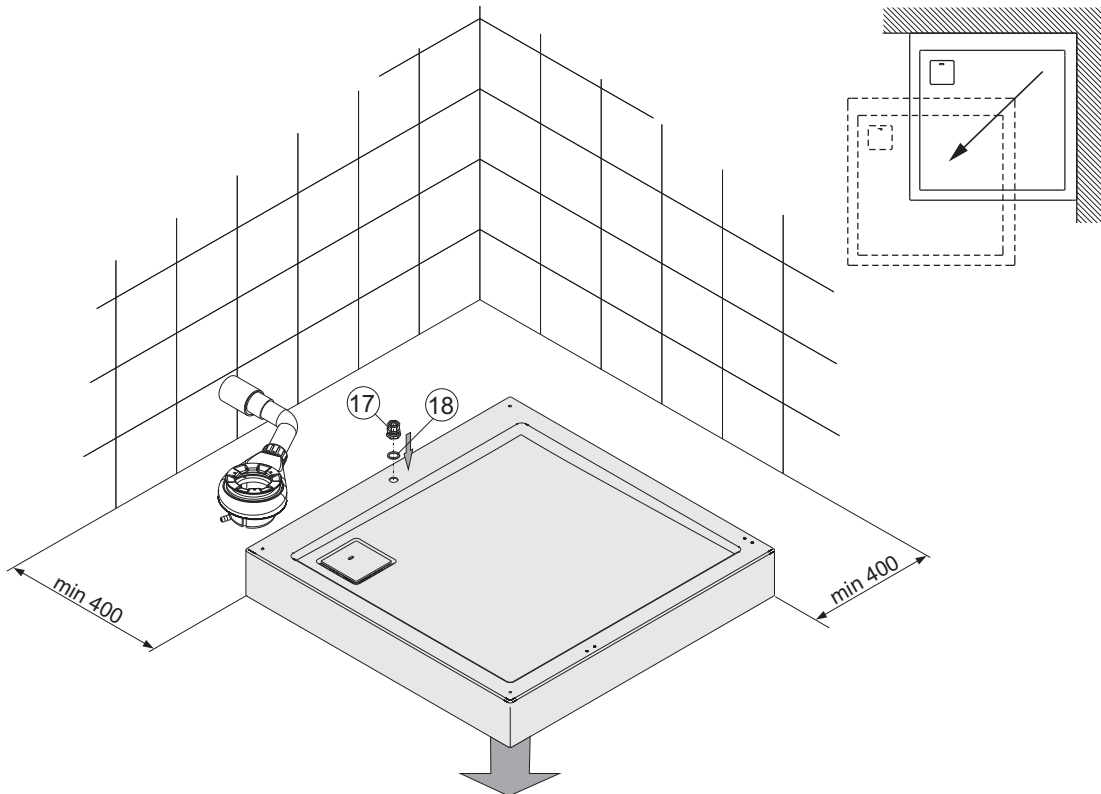
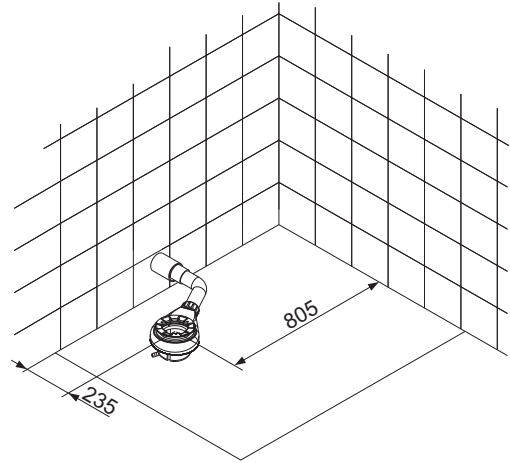
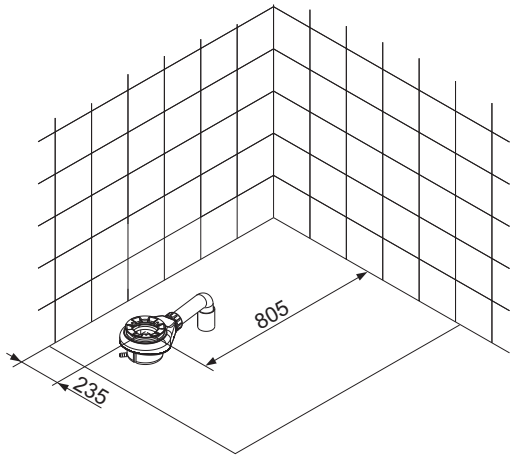
(R)
Ecke rechts / Right corner /
Angle droite / Angolo destro

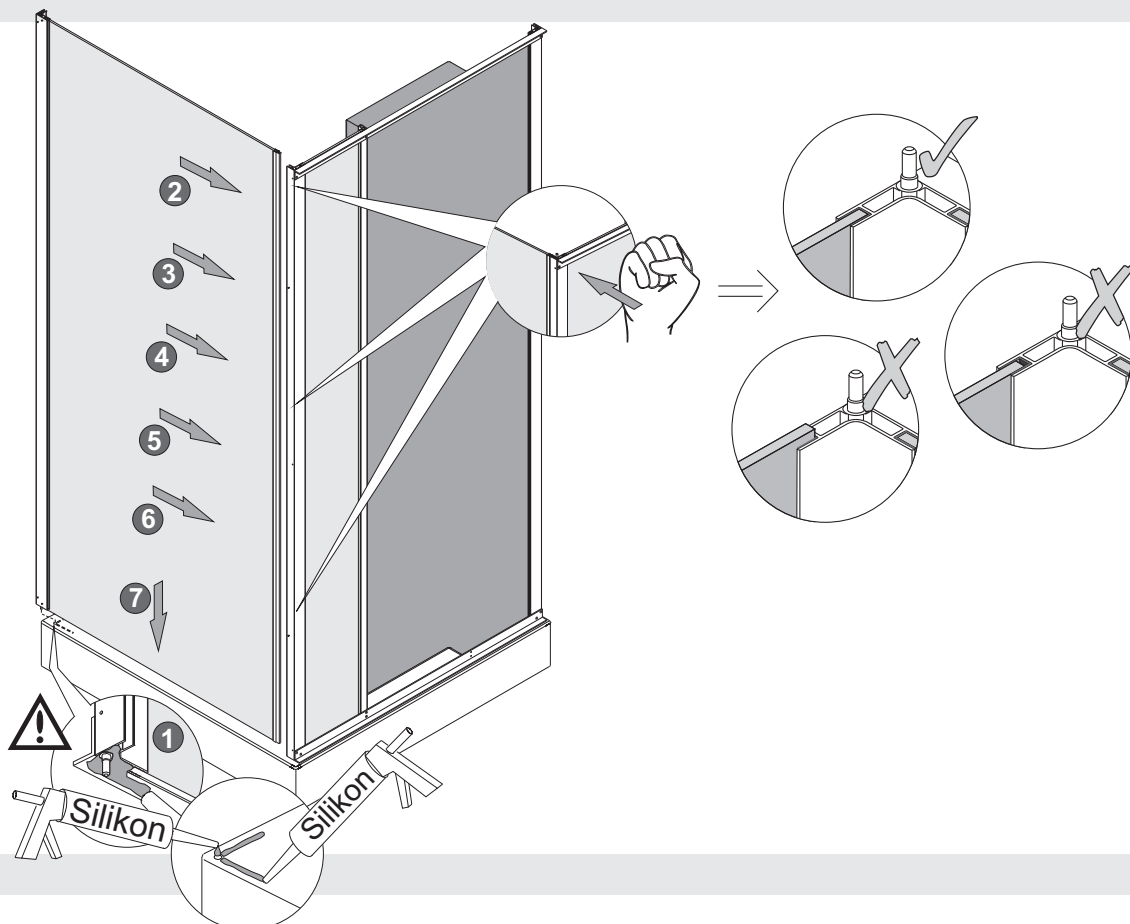
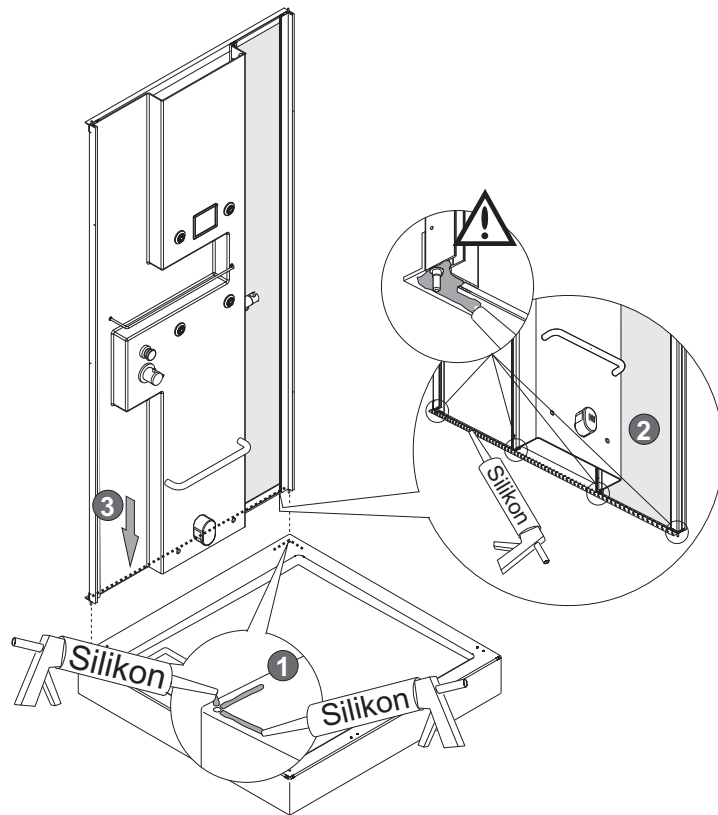


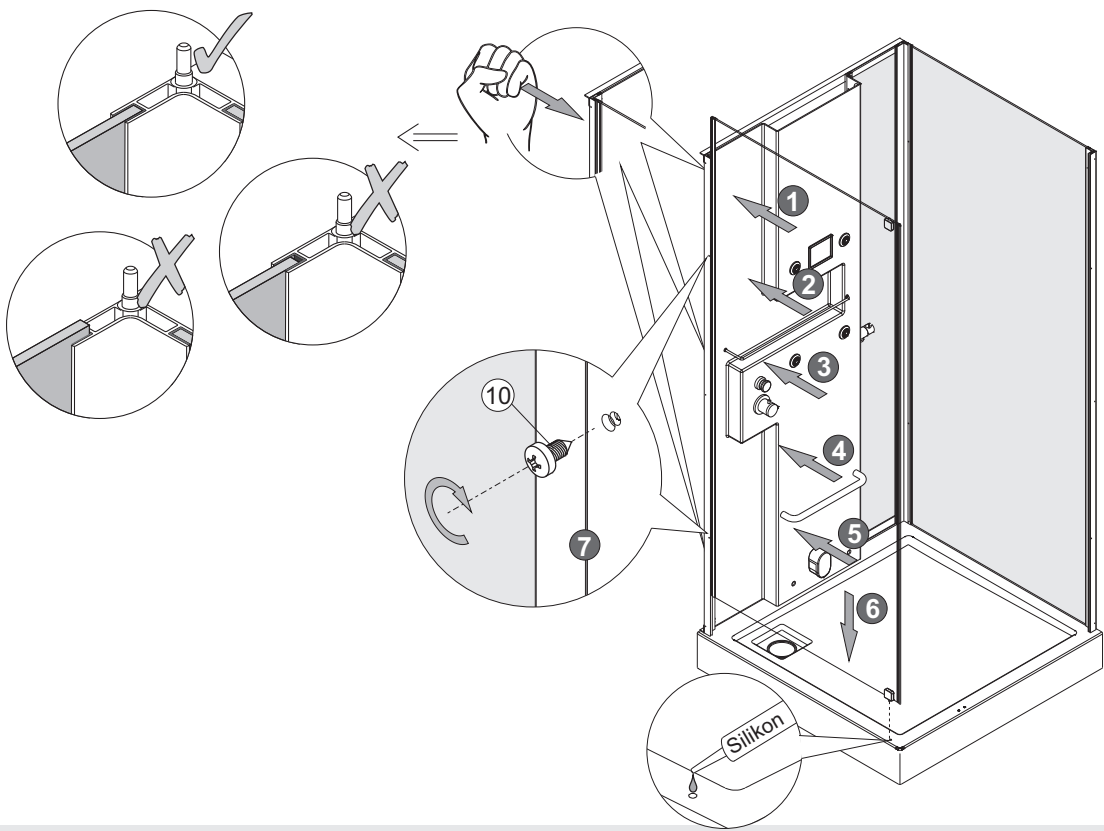
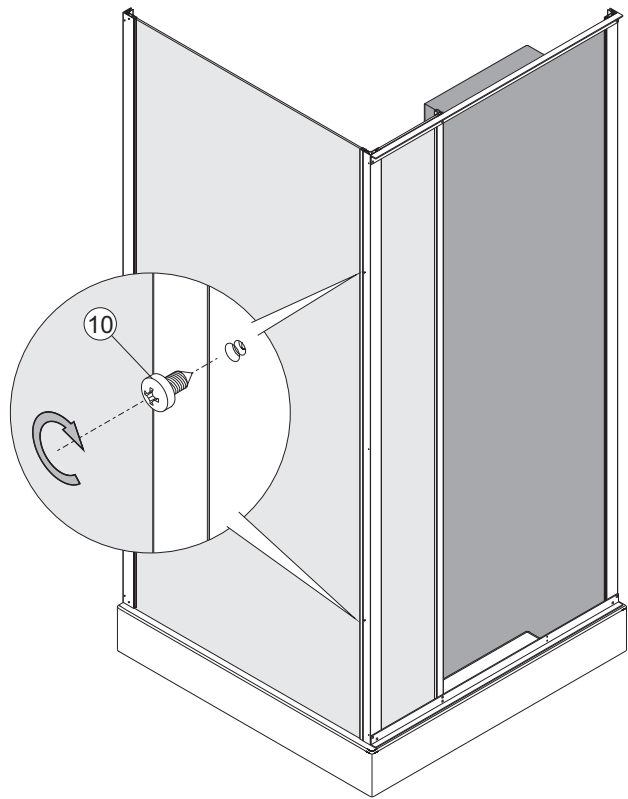


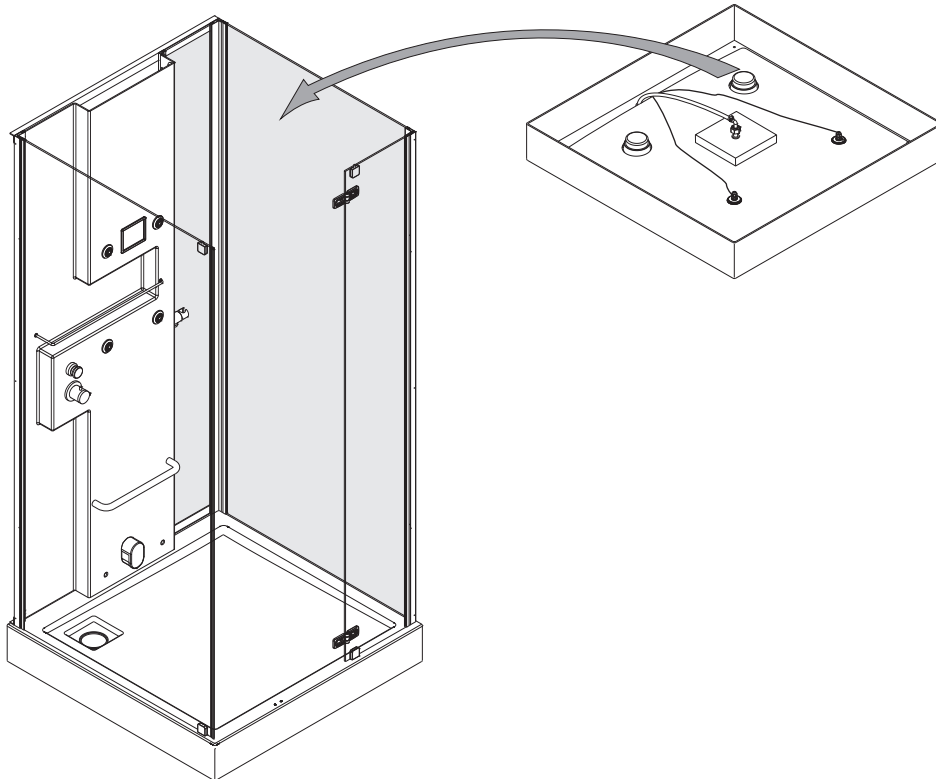
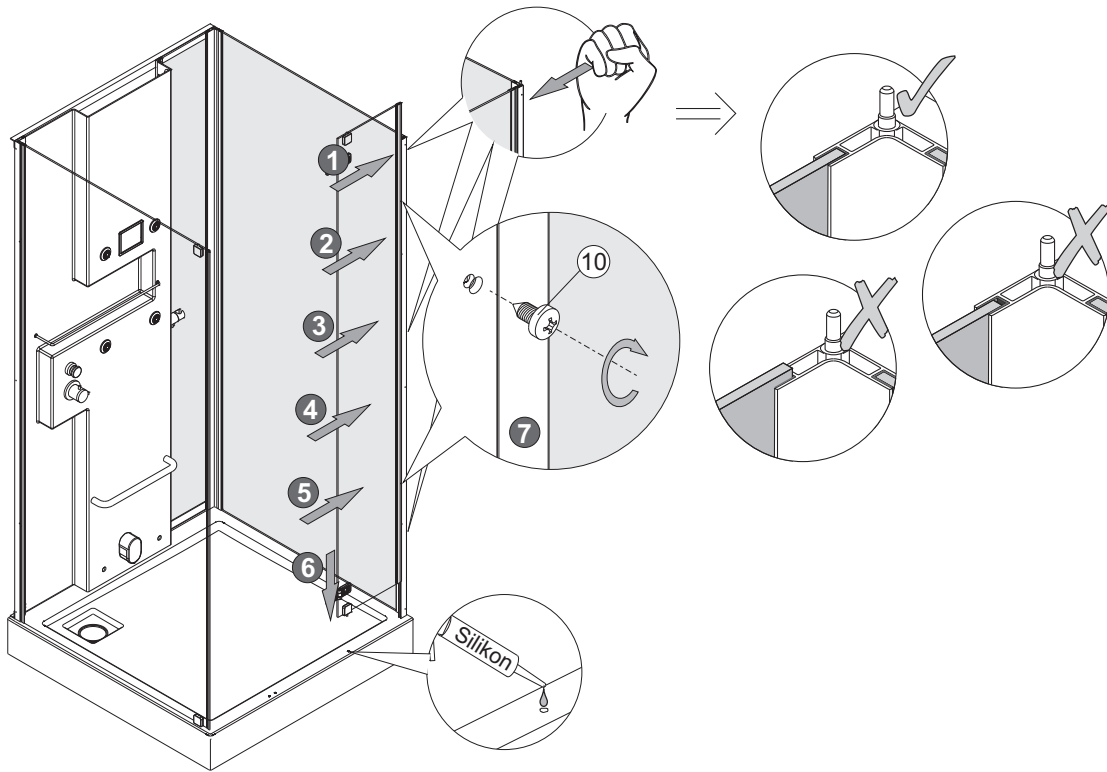
Alle FüÙe müssen Kontakt zur Aufstellfläche haben, die endgültige Fußhöhe mittels Kontermutter am Gewindebolzen feststellen.

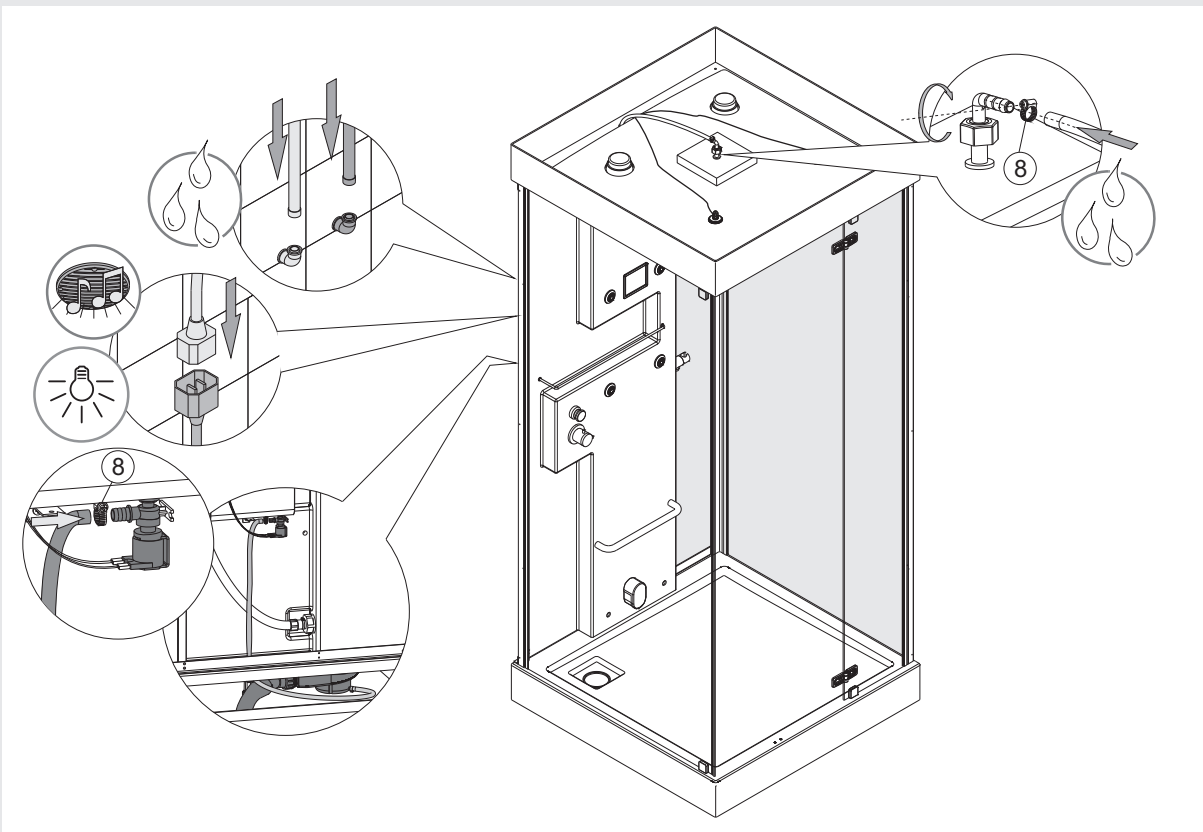
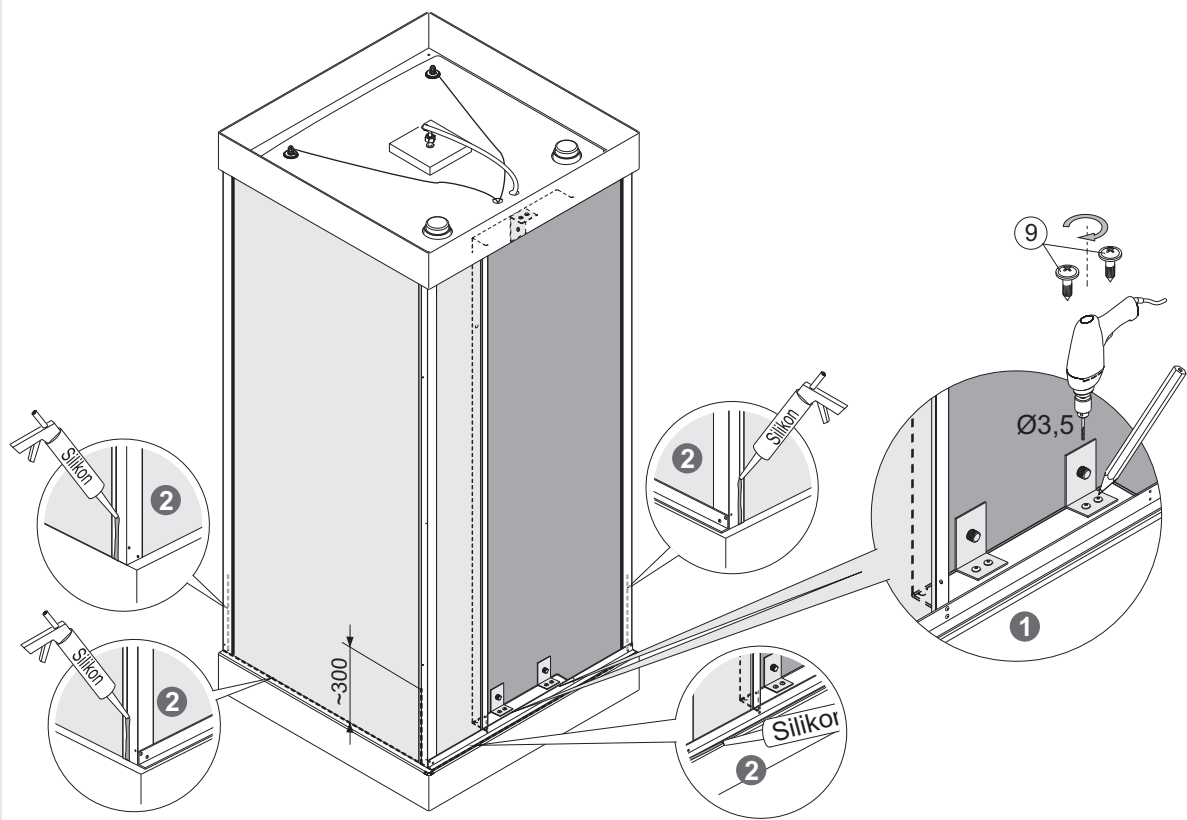


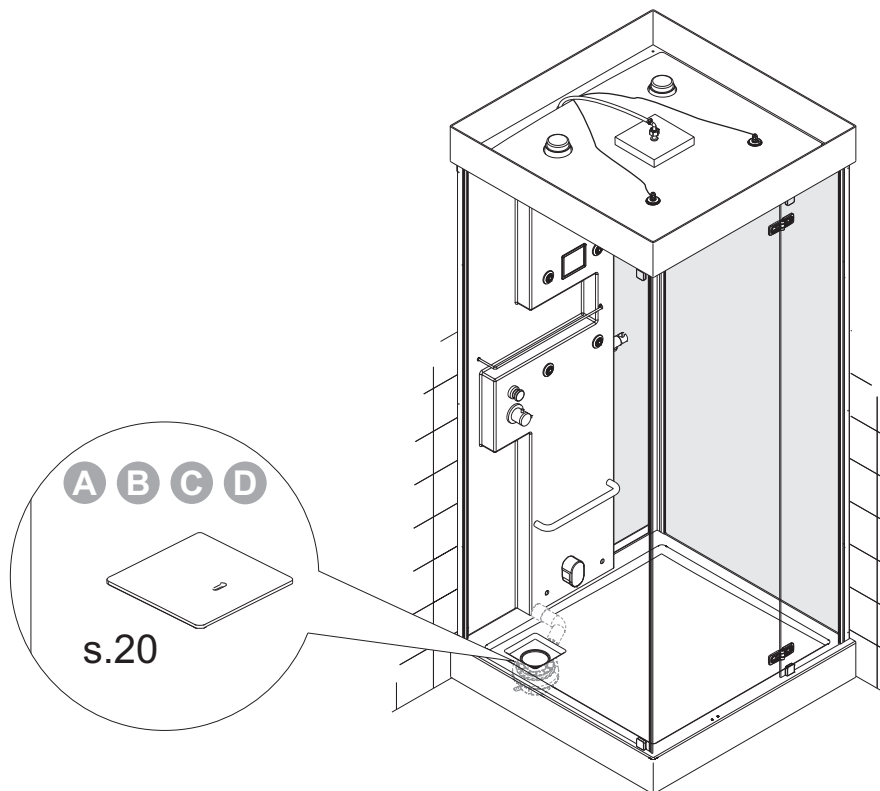
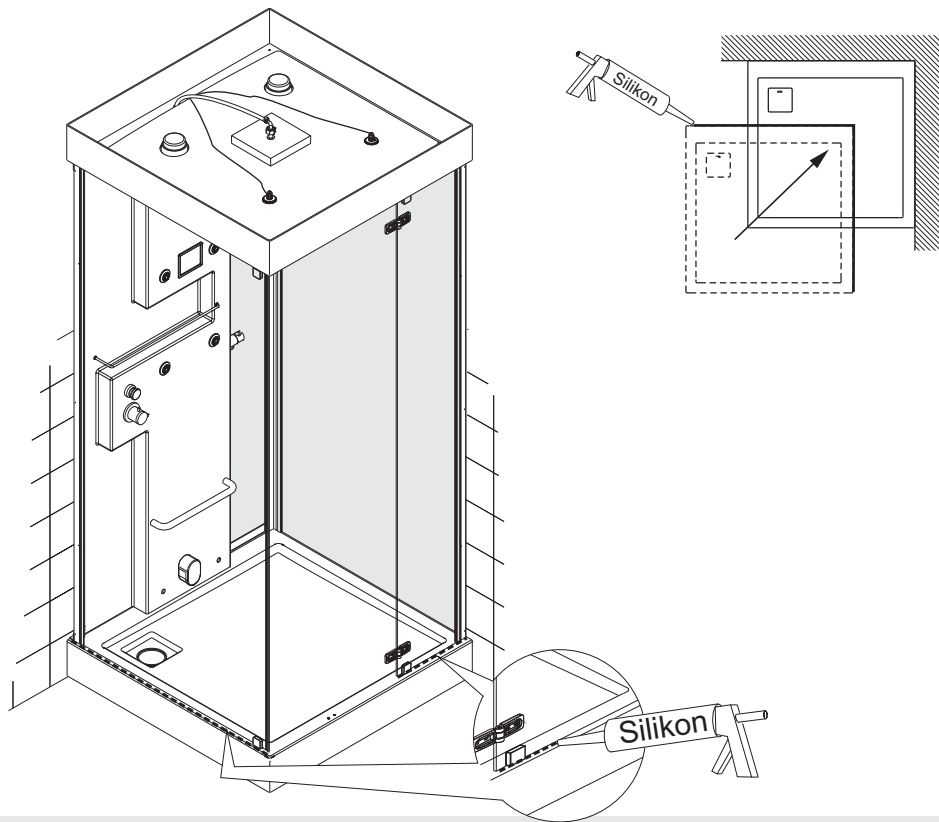


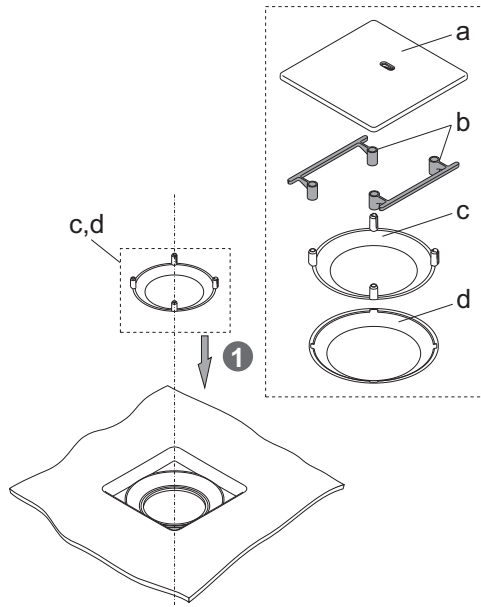
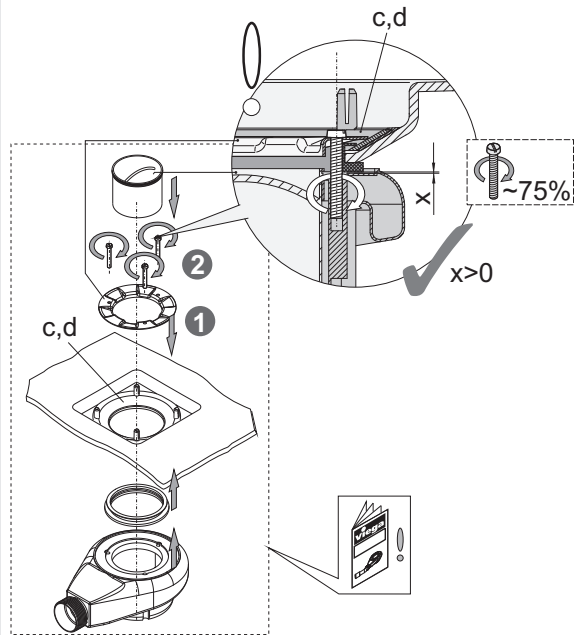
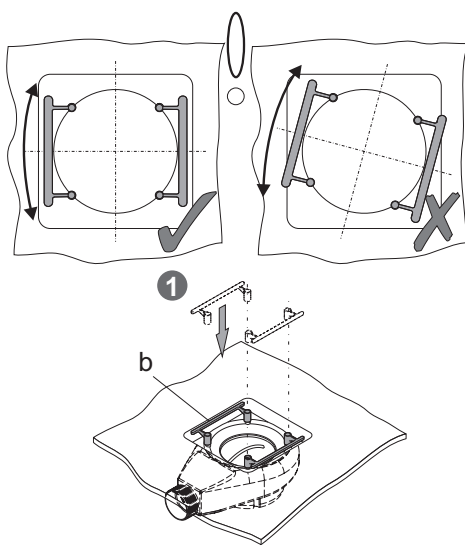
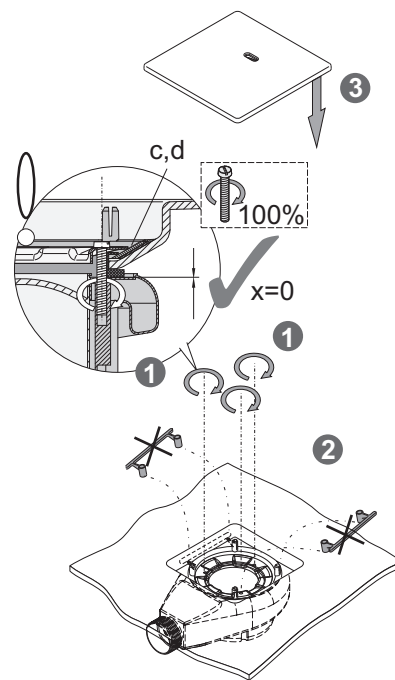


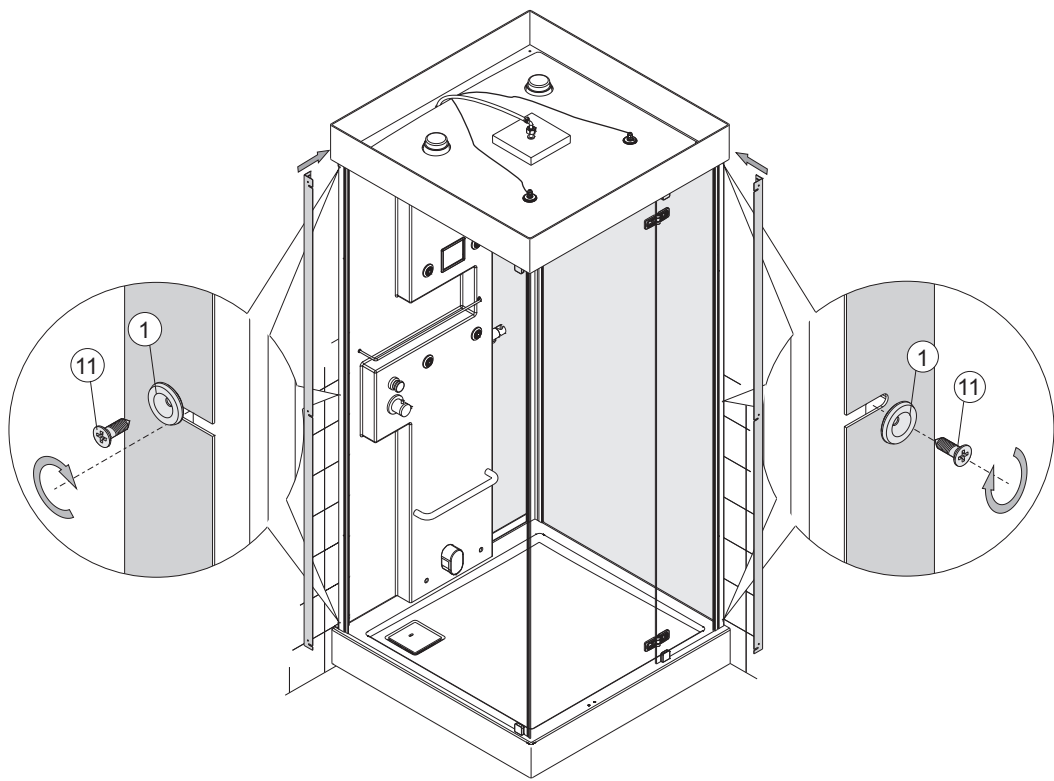


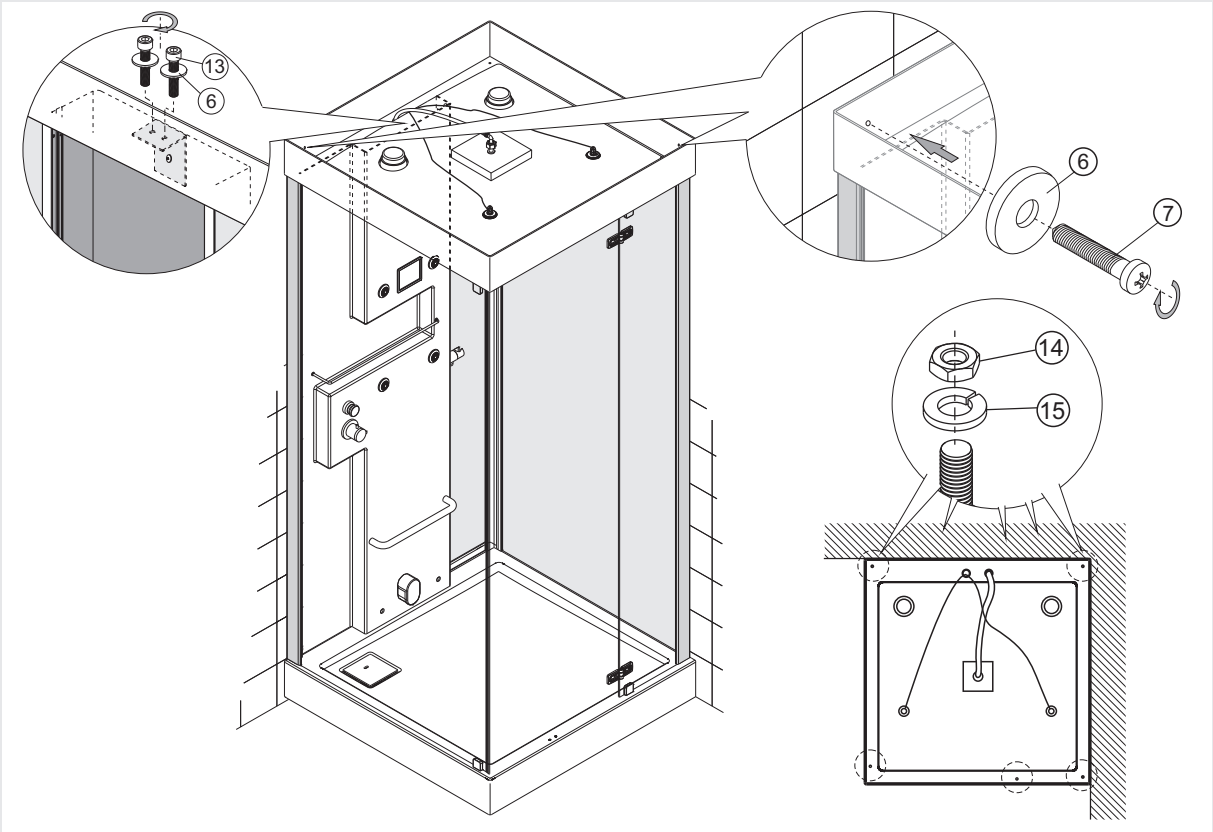
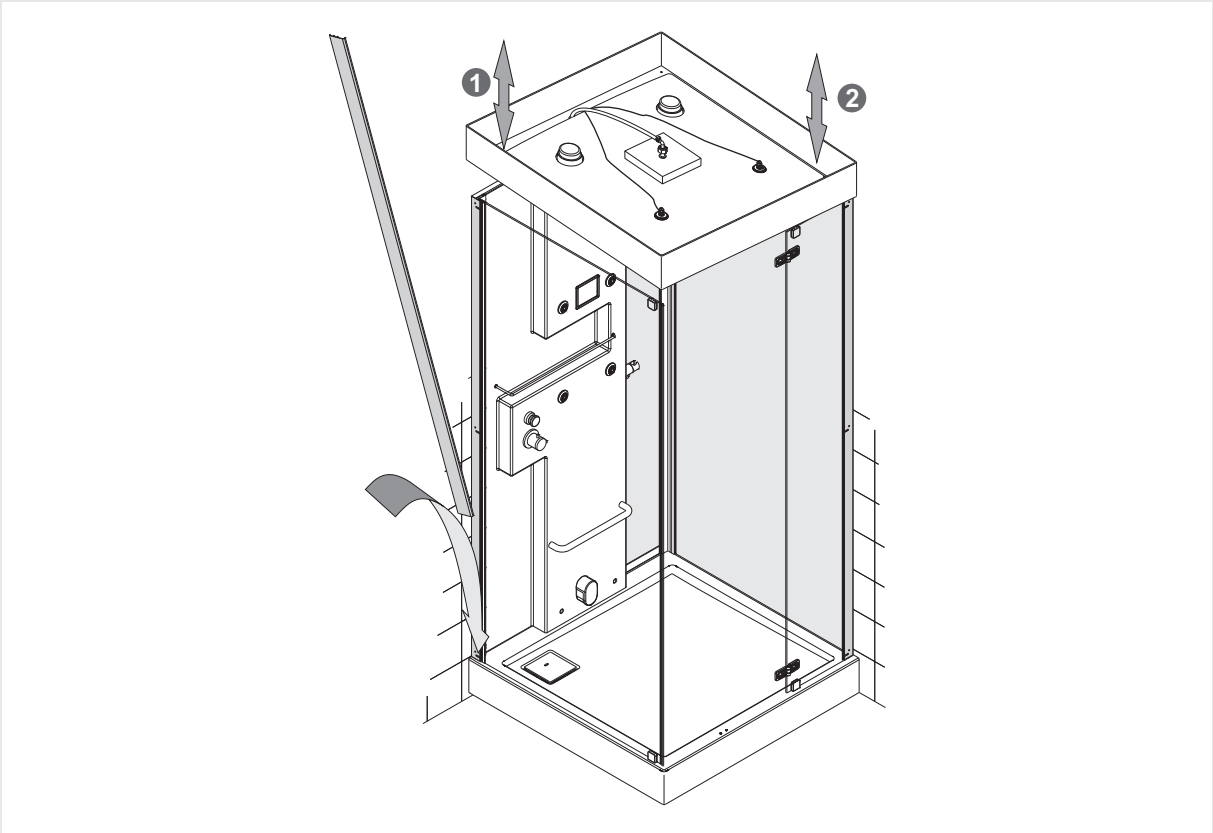


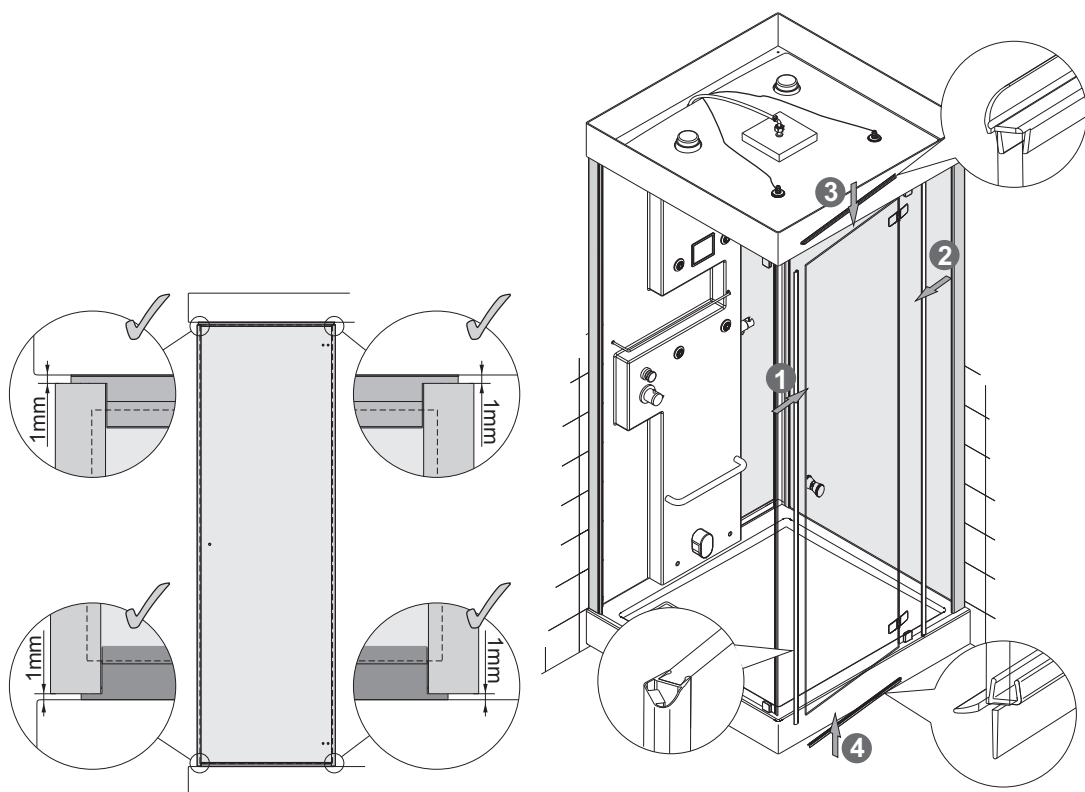
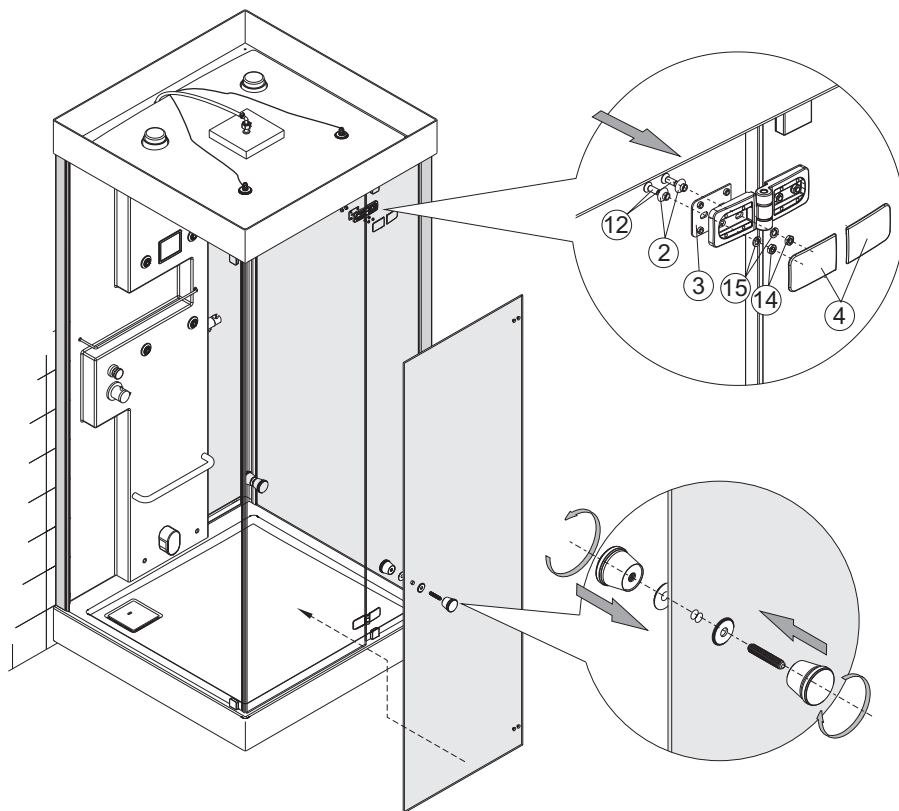


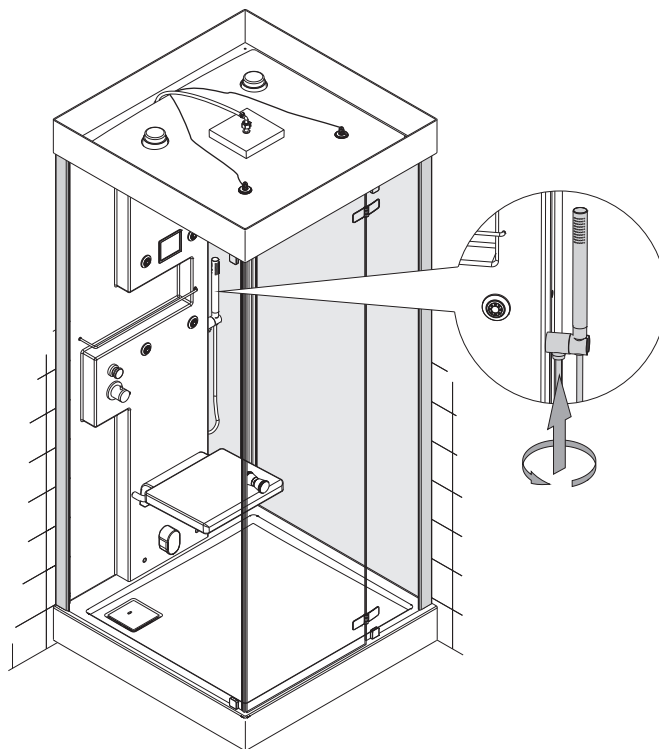
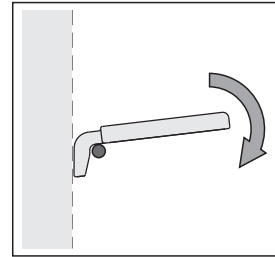
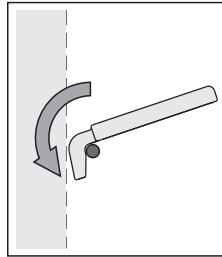
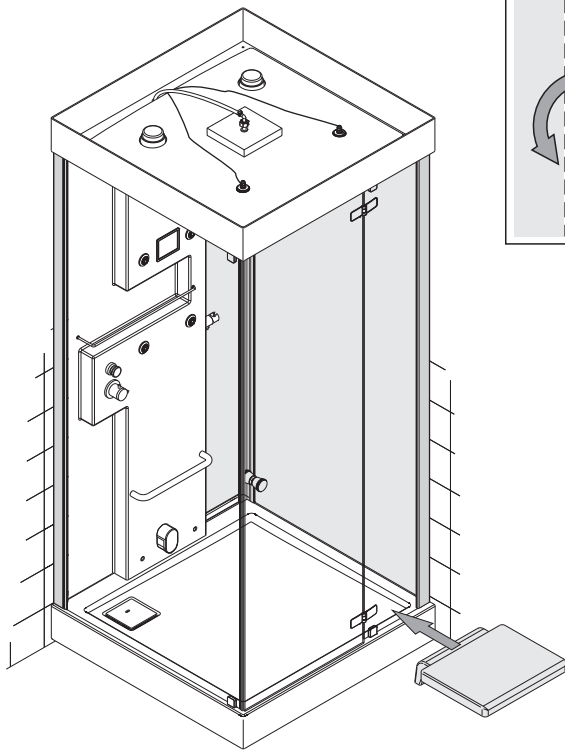


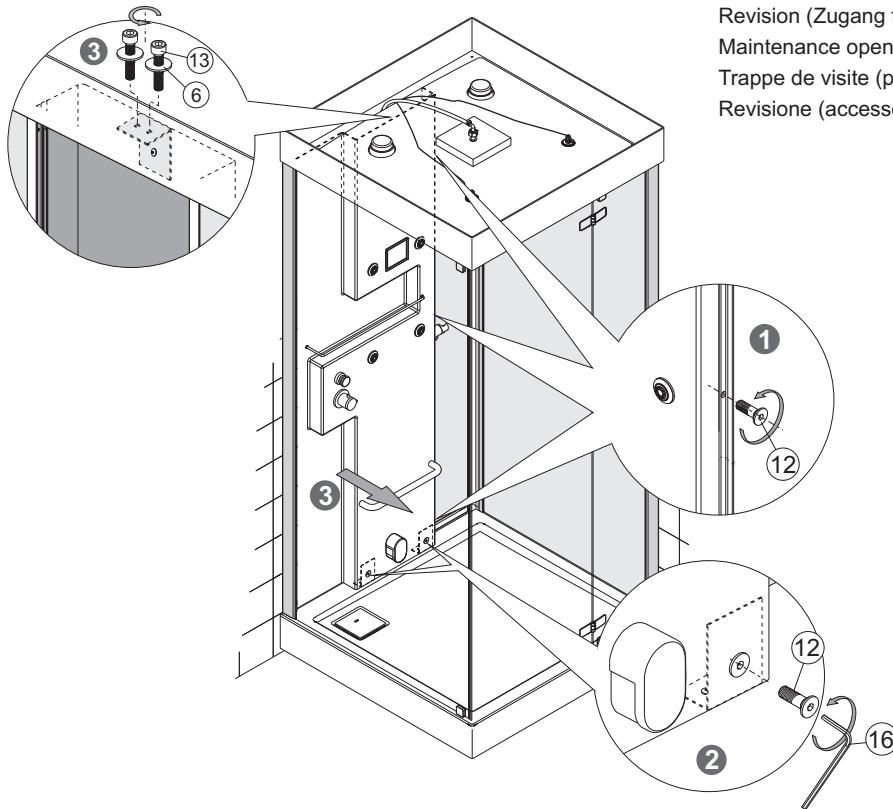
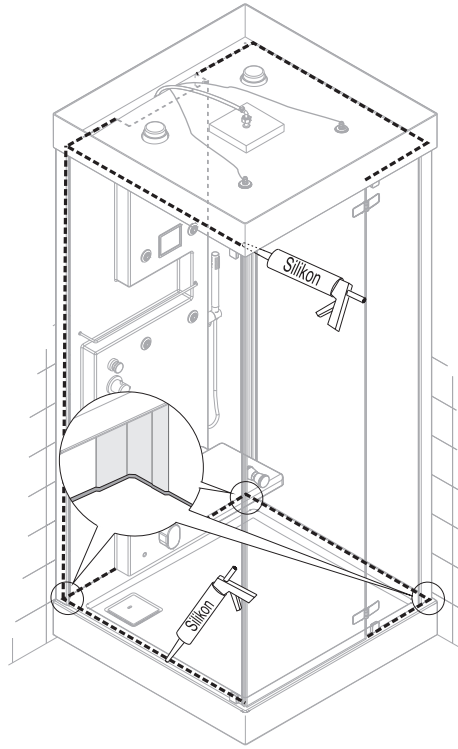
A**B****C****D**











Revision (Zugang für Service)
 Maintenance opening
 Trappe de visite (pour s-a-v)
 Revisione (accesso per assistenza tecnica)

Hoesch Design GmbH
Für Rückfragen steht Ihnen unser
Kundendienst unter Telefon 02422 54-0
oder Telefax 02422/54-540 zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten!
Garantieleistung nur bei Beachtung
dieser Anweisung.

We reserve the right of technical modifications.
Guarantee is only valid provided
installation is done exactly according
to our installation instructions.